

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 69 (1951)  
**Heft:** 123

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postbehalter einzahlen — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son aspect; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Die Volkswirtschaft“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 137748—137763.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Niederlande: Liberalisierung der Einfuhr. Pays-Bas: Libération de l'importation. Paesi Bassi: Liberazione dell'importazione di merci.  
Guyane française: Importation de produits laitiers.  
Océanie française: Suspension provisoire des droits d'entrée et des droits de douane applicables à certains matériels aériens.  
Bolivien: Einfuhr- und Devisenbestimmungen. Bolivie: Prescriptions en matière de devises et d'importation.  
France: Importation et exportation des instruments de mesure.  
France: Régime des emballages.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.  
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (12114)

Gemeinschuldner: Baumann H., Lederwarenfabrik, Militärstrasse 98, Zürich 4; Inhaber dieser Einzelfirma: Hans Baumann, geb. 1907, von Bern, wohnhaft Austerstrasse 16, Zürich 3.  
Datum der Konkurseröffnung: 26. April 1951.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 1. Juni 1951.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1377)

Gemeinschuldnerin: Indri A.G., Herstellung von Wand- und Bodenbelägen usw., Allschwilerstrasse 35 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 22. Mai 1951.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Juni 1951, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 30. Juni 1951.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 11. Juni 1951, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1370)

Failli: Ryser César, commerce d'automobiles d'occasion, Riant Mont N° 27, à Lausanne.

Date du prononcé: le 24 mai 1951.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: 19 juin 1951.

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1388)

Faillits: Brunner & Pernet S.A., brûleurs à mazout, Le Lido, Clarens-Montreux.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 mai 1951.

Liquidation sommaire, article 231 L.P.

Délai pour les productions: 19 juin 1951.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1366)

Gemeinschuldner: Zürcher Albert Louis, Import und Export von Handel mit Chemikalien sowie Export von Werkzeugmaschinen, Werkzeugen und Messinstrumenten, Walchstrasse 27, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Mai 1951.

Datum der KonkursEinstellung: 24. Mai 1951.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. Juni 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vor-schuss von Fr. 500 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1371)

Failli: Corbaz Charles, boucher, à Prilly.

Date du prononcé: le 24 mai 1951.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 9 juin 1951.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1378)

#### Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Im Konkurse über Bleuler Walter, geb. 1900, von Zürich, Messerschmied, von und wohnhaft in Zürich, Rindermarkt 13, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Mai 1951 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1376<sup>a</sup>)

#### Neuauflegung des Kollokationsplanes

In der konkursamtlichen Liquidation betreffend den Nachlass des Alther Lothar K., geb. 1892, von St. Gallen, wohnhaft gewesen Seestrasse 127, in Enge-Zürich 2, Handel mit Produkten für Spezialbeläge und Dichtungen, Hornergasse 10, Zürich 1, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 9. Juni 1951 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (13051)**  
**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über Bertschi Gottlieb, geb. 1907, von Dürrenäsch (Aargau), Leitungsmonteur, wohnhaft Stadlerstrasse 27 in Oberwinterthur, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 117 vom 23. Mai 1951 an mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert derselben Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Winterthur) einzu-reichen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1379/80)**  
**Gemeinschuldner:**

1. Hagmann-Wismar Othmar, Morgartenring 179, Inhaber der Firma «O. Hagmann», Handel mit Lebensmitteln, Obst und Gemüse, Reiterstrasse 1 in Basel;

2. Braendli Charles AG., internationale Transporte usw., Engel-gasse 81a in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Mittelland, Teufen (1381)**  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über Fitz Albert, Käberhändler, Sandegg, Trogen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (1382)**  
 Fallimento: Ledag S. A., Bellinzona.  
 Termine per impugnarla: dal 30 maggio all'8 giugno 1951.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1372)**  
 Failli: Wuthrich Jean, épicerie, à Lausanne.  
 Délai pour intenter action: le 9 juin 1951.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
 (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1383)**  
 Der unterm 19. Juli 1950 über die Firma

Liechtenfelser Hof AG.,

An- und Verkauf von Liegenschaften, Dufourstrasse 21 in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges der Konkursgebühren durch Verfügung des Dreiergerichtes vom 26. Mai 1951 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti**  
 (L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Zürich Konkurskreis Niederglatt (1384)**  
 Schuldner: Spillmann Armin, Zuchtgeflügel-farm, Niederhasli (Zürich).

Datum der Stundungsbewilligung: 22. Mai 1951.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: Dr. Ernst Brutschin, Rechtsanwalt, Dielsdorf, Mühle.  
 Eingabefrist für Forderungen: 19. Juni 1951. Bezeichnung allfälliger Vorzugsrechte und Pfandansprüche, Wert: 22. Mai 1951.

Gläubigerversammlung: 6. Juli 1951, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Bienengarten», Dielsdorf.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Kt. Bern Konkurskreis Nidau (1367)**  
 Schuldner: Fruttiger-Guyot Charles, Fabrikation von Lederarmbändern und Metallverschlüssen zu Armbändern, Hauptstrasse 70, Nidau.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Nidau: 23. Mai 1951.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: René Thoenig, Bücherexperte, Collabo AG., Jurastrasse 31, Biel.

Eingabefrist: bis und mit 18. Juni 1951. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 23. Mai 1951, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, 7. September 1951, 14 Uhr, Café Hugli, Spitalstrasse 26, Biel.

Aktenauflage: vom 27. August 1951 an auf dem Bureau des Sachwalters, Jurastrasse 31 in Biel.

**Ct. Ticino Circondario di Bellinzona (1368)**  
 Debitore: Braga Aldo, commercio legna, Bellinzona.  
 Decreto del pretore di Bellinzona: 22 maggio 1951.

Durata della moratoria: mesi quattro.

Commissario del concordato: avv. Luigi Brunetti, Arbedo.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: entro il 19 giugno 1951.

Assemblea dei creditori: 6 settembre 1951 alle ore 15, negli uffici dell'avv. Franco Gallino in Bellinzona.

Esame degli atti: a partire dal 27 agosto 1951, negli uffici del commissario.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG. 295, Abs. 4) (L. P. 295, al. 4)

**Kt. Aargau Konkurskreis Zofingen (1373)**

Die der Harry Gottlieb GmbH, Aarburg, gewährte Nachlassstundung ist durch Entscheid des Bezirksgerichts Zofingen vom 24. Mai 1951 um 2 Monate, d. h. bis zum 31. Juli 1951, verlängert worden.

Aarau, den 26. Mai 1951.

Der Sachwalter: Dr. Fritz Zinniker, Fürsprech, Aarau.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Yverdon (1369)**

Par décision du 24 mai 1951, le président du Tribunal du district d'Yverdon a accordé à Hubert-Combé Charles, Magasin «Ariane», Yverdon, une prolongation de deux mois du sursis concordataire qui lui a été octroyé le 9 février 1951. L'échéance se trouve ainsi reportée au 9 août 1951.

L'assemblée des créanciers primitivement fixée au 28 mai 1951 est renvoyée au mardi 24 juillet 1951, à 15 heures 30, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Yverdon.

Dépôt des pièces: 10 jours avant cette assemblée.

Yverdon, le 25 mai 1951. Le commissaire au sursis: H. Bornand.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern Amtsgerichtspräsidium von Sursee (1374)**

Schuldner: Estermann Michael, Schuhhandlung, Beromünster.

Verhandlung: Freitag, den 15. Juni 1951, vormittags 8.45 Uhr, im Sitzungszimmer des Rathauses in Sursee.

Sursee, den 26. Mai 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: Dr. H. Rogger.

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (1389)**

Débiteur: Nussbaumer Jean, confections pour hommes et garçons, chemiserie, à Fribourg, rue du Tir 8.

Jour, heures et lieu de l'audience: jeudi 7 juin 1951, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 29 mai 1951.

Le président du Tribunal:

X. Neuhaus.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
 (SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

**Kt. Aargau Bezirksgericht Zofingen (1385)**

Der von Berkel Kurt, Mustermacher, in Kölliken, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 10% abgeschlossene Nachlassvertrag ist durch Entscheid des Bezirksgerichts Zofingen vom 10. Mai 1951 bestätigt worden.

Die Nachlassdividende ist zahlbar nach Rechtskraft des Entscheides. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Zofingen, den 28. Mai 1951.

Gerichtskanzlei Zofingen.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (1375)**

Par arrêt rendu en séance publique le 23 mai 1951, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, statuant sur le recours exercé par 11 créanciers, tous représentés par M<sup>e</sup> P. Giezendanner, avocat, à Zurich, contre le prononcé rendu le 16 mars 1951 par le président du Tribunal du district d'Aigle, homologuant le concordat présenté par Mlle Picot Esther,

mercerie et bonneterie, place du Marché, à Leysin, a prononcé:

1° Le recours est rejeté.

2° Le prononcé est maintenu, la cour prenant acte que le taux du dividende que la débitrice paiera à ses créanciers est de 40%.

3° Le préposé aux faillites de l'arrondissement d'Aigle, commissaire au sursis, est chargé de publier le présent arrêt.

4° Les frais d'arrêt, par 187 fr. 25, sont mis à la charge des recourants, qui paieront en outre à Esther Picot la somme de 40 fr. à titre de dépens de seconde instance.

5° L'arrêt est exécutoire.

Aigle, le 26 mai 1951.

Le commissaire au sursis: H. Barbezat, préposé.

**Concordato con abbandono attività**  
 (L. F. E. e F. 316<sup>a</sup> a 316<sup>b</sup>)

**Ct. Ticino Circondario di Lugano (1387)**

**Stato di ripartizione provvisoria (LFEF 316 n)**

I creditori della

Abbigliamento Moderno S. A. «AMSA» in liq. conc., Milano-Lugano, sono informati che si procederà al pagamento integrale dei crediti privilegiati riconosciuti ed alla ripartizione di una prima percentuale del 40% sui crediti chirografari notificati e riconosciuti.

Lo stato di ripartizione provvisoria è depositato presso il sottoscritto liquidatore dal 1° al 20 giugno 1951. Eventuali ricorsi contro questo stato di ripartizione devono essere inoltrati entro il medesimo termine all'autorità di vigilanza.

Lugano, 30 maggio 1951.

Il liquidatore: Rag. E. G. Tanner.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (1386)**

**Erfolgloser Ablauf einer Nachlassstundung**

Die dem Rufer-Vollmar Ernst, Bäcker, Weiherweg 40, Basel, mit Entscheid des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 17. Januar 1951 bewilligte Nachlassstundung ist zufolge Nichtbewilligung einer weiteren Verlängerung der Nachlassstundung erfolglos abgelaufen.

Basel, den 28. Mai 1951.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

24. Mai 1951. Organisation von Handels- und Industriebetrieben usw. **Emil Koelliker**, in Zürich (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1948, Seite 2062). Beratung für die kaufmännische Organisation von Handels- und Industriebetrieben usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1951 an die neue Aktiengesellschaft «Emil Koelliker A.G.», in Zürich, erloschen.

24. Mai 1951. Bureau- und Betriebsorganisation usw. **Emil Koelliker A.G. (Emil Koelliker S.A.) (Emil Koelliker Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. April 1951 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind Bureau- und Betriebsorganisation und Vertrieb von Bureaumaschinen und Bureauhilfsmitteln. Die Gesellschaft kann sich bei Unternehmungen beteiligen, deren Tätigkeit direkt oder indirekt mit ihrem Zwecke zusammenhängt. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Emil Koelliker», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1951, nach der die Aktiven Fr. 242 978.70 und die Passiven Fr. 58 048.50 betragen, zum Preise von Fr. 184 930.20, von welchem Fr. 100 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Emil Koelliker, von Thalwil, in Zollikon, als Präsident; Johanna Koelliker, von Thalwil, in Zollikon, und Otto Cloetta, von Bergün, in Zollikon. Otto Cloetta ist zugleich auch Direktor. Geschäftsdomizil: Hirschengraben 82 in Zürich 1.

24. Mai 1951. **Darlehenskasse Lufingen**, in Lufingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. April 1951 eine Genossenschaft. Sie hat den Zweck, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen in gemeinsamer Selbsthilfe zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Die Erfüllung dieser Aufgabe wird angestrebt, indem die Genossenschaft: a) den Sparsinn fördert durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung (Kontokorrent); b) den Mitgliedern für ihre wirtschaftlichen Bedürfnisse Darlehen und Kredite gewährt; c) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen ansammelt. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder unbeschränkt und solidarisch; sie sind überdies zu unbeschränktem Nachschussleistungen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Dem Vorstand gehören an Heinrich Klöti, als Präsident; Jakob Altorfer, als Vizepräsident, und Jakob Hiltbrand, als Aktuar, alle von und in Lufingen.

24. Mai 1951. **Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich (Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs S.A. Schlieren-Zurich) (Swiss Car & Elevator Manufacturing Corp. Ltd. Schlieren-Zurich)**, in Schlieren (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 26). Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis sind gewählt worden Dr. Robert Bühler, von und in Winterthur, und Walter Baumann, von Horgen, in Zollikon. Die Prokura von Walter Heller ist erloschen.

24. Mai 1951. **BP Benzin & Petroleum A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1951, Seite 489). Hermann Pestalozzi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Delegierter gewählt worden Hans Zollinger; er bleibt geschäftsleitender Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Guillaume Barth, von und in Zürich.

24. Mai 1951. **Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung (Geschäftssitz) in Zürich 1 (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1951, Seite 862), Aktiengesellschaft, mit Gesellschaftssitz in Basel. Die Prokura von Heinz Duthaler ist erloschen.

24. Mai 1951. **Schrauben & Präzisionsstelle A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1950, Seite 2426). Dr. Gerhard Endress ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Mazenauer ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er und Max Mazenauer, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Schärenmoosstrasse 21 in Zürich 11.

24. Mai 1951. **A.-G. Buchdruckerei Wetzikon und Rütli**, in Wetzikon (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1946, Seite 2647). Die Unterschrift von Paul Bachmann ist erloschen. Zum Administrator mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Paul Weber, von Täuffelen (Bern), in Zürich.

24. Mai 1951. Verchromungsanstalt usw. **Paul Buchs**, in Zürich (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1949, Seite 1187), Verchromungsanstalt usw. Die Prokura von Pedro Pujol ist erloschen.

21. Mai 1951. Schokoladespezialitäten. **Charly Robert Lelser**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Robert Lelser, von Grossfollern (Bern), in Zürich 3. Fabrikation von und Handel mit Schokoladespezialitäten. Kelchweg 10.

24. Mai 1951. Wäsche. **A. Gelsler**, in Zürich (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1950, Seite 433), Wäsche. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

24. Mai 1951. Herren-Massgeschäft. **Adalbert Cermák**, in Dietikon (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1937, Seite 701), Herren-Massgeschäft usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Adalbert Cermák, Inhaber Walter Cermák Sohn», in Dietikon, erloschen.

24. Mai 1951. Herren-Maßschneiderei, chemische Kleiderreinigung, Kleiderfärberei. **Adalbert Cermák, Inhaber Walter Cermák Sohn**, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Walter Cermák jun., von Zürich, in Dietikon. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Adalbert Cermák», in Dietikon, übernommen. Herren-Maßschneiderei, chemische Kleiderreinigungsanstalt und Kleiderfärberei. Gartenstrasse 5.

24. Mai 1951. Zusammenfassung von politischen Gruppen. **Gothard-Bund (Ligue du Gothard)**, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1940, Seite 1833), Zusammenfassung der lebendigen politischen Gruppen unseres Landes usw. Dieser Verein, der nicht eintragsbedürftig ist, wird auf eigenes Begehren im Handelsregister gelöscht.

24. Mai 1951. Fahrräder, Motorräder, Zubehör usw. **G. m. b. H. vormalis Johann Plattner**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Mai 1951 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Fahr- und Motorrädern (einschliesslich Zubehör) und deren Reparatur und ist berechtigt, auch andere Geschäfte zu betreiben oder sich an anderen Firmen zu beteiligen, die mit ihrem Zwecke unmittelbar oder mittelbar in Zusammenhang stehen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Paul Voumard, von Courtelary (Bern), in Zürich 3, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Franz König, von Madiswil (Bern), in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft des Johann Plattner, in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. März 1951, nach der die Aktiven — einschliesslich Fr. 7000 Goodwill — Fr. 31 500 betragen und Passiven keine vorhanden sind, zum Preise von Fr. 31 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Paul Voumard. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Joseph Heinrich, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Bucheggstrasse 141 in Zürich 6.

24. Mai 1951. **R. Winter, Verlagsbuchhandlung**, in Zürich (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1946, Seite 3007). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

24. Mai 1951. Feinmechanische Werkstätte. **Läng & Schaler**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1947, Seite 2634), feinmechanische Werkstätte. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. Mai 1951. Holz, Kohlen. **Jakob Appenzeller**, in Oberengstringen. Inhaber dieser Firma ist Jakob Appenzeller, von Oberengstringen und Zürich, in Oberengstringen. Holz- und Kohlenhandel. Dorfstrasse 34.

24. Mai 1951. Kunstthonig. **Joh. Fürst**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johannes Fürst, von Bassersdorf, in Zürich 10. Fabrikation von Kräuter-Kunstthonig. Limmattalstrasse 195.

24. Mai 1951. **«Sumatra» Bau AG.**, Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Mai 1951 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind An- und Verkauf sowie Ueberbauung von Grundstücken, insbesondere solchen, die an der Sumatrastrasse in Zürich gelegen sind, einschliesslich Beteiligung an verwandten Geschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, das an der Sumatrastrasse in Zürich 6 gelegene Grundstück Kat. Nr. 136 des Grundbuches Unterstrass-Zürich im Ausmass von 2796,60 m<sup>2</sup> zum Preis von Franken 440 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Bernhard Gerwer, von Bremgarten (Aargau), als Präsident, sowie Eugen Gerwer, von Bremgarten (Aargau), und Albert Nägeli, von Horgen als weitere Mitglieder, alle in Zürich. Geschäftslokal: Utoquai 31, in Zürich 8 (bei B. & E. Gerwer).

Bern — Berne — Berna  
Bureau Aarwangen

25. Mai 1951. **Lederfabrik Aktiengesellschaft Lotzwil, Tannerie Société Anonyme Lotzwil**, in Lotzwil (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1183). In der Generalversammlung vom 30. März 1950 wurde beschlossen, dass nunmehr alle Aktien in ihren Rechten einander gleichgestellt sind. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist vollständig einbezahlt. In der Generalversammlung vom 15. März 1951 wurde eine Statutenrevision durchgeführt und die Firma abgeändert in **Lederfabrik AG. Lotzwil (Tannerie SA. Lotzwil)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Dem bisher nicht zeichnungsberechtigten Betriebsleiter Hans Simon, von Basel, in Lotzwil, wurde Zeichnungsberechtigung erteilt mit einem Mitglied des Verwaltungsrates und dem Geschäftsleiter kollektiv zu zweien. Der bisherige Betriebsleiter Louis Kuhn ist nun Geschäftsleiter.

## Bureau Bern

Berichtigung. **Théo Kannengieser**, in Bern. Richtige Schreibweise der im SHAB. Nr. 112 vom 28. Mai 1951, Seite 1269, publizierten Firma.

24. Mai 1951. **Bubenberg-Verlag A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1948, Seite 2934). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. In der ausserordentlichen Generalversammlung wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Mai 1951 das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht durch Ausgabe von 25 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft und durch Barzahlung voll liberiert sind. Gleichzeitig wurde der Gesellschaftszweck erweitert. Die Gesellschaft bezweckt nunmehr auch noch den Betrieb eines Werbeateliers. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Als neues Mitglied und Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt: Hans Straub, von Belp, in Bern; er führt Einzelunterschrift.

## Bureau Biel

25. Mai 1951. **Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch (Casse d'Epargne et de Prêts de Blenne-Madretsch)**, in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1949, Seite 2338). Johann Scholl ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen; er bleibt im Verwaltungsrat. Der Vizepräsident, Hans Mühlheim, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Verwaltungsratspräsident wurde gewählt Friedrich Wacker, und als Vizepräsident Werner Teutsch (beide bisher Mitglieder). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hermann Krieg, von Münchenbuchsee, in Brugg. Er ist nicht zeichnungsberechtigt. Wie bisher zeichnen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv je zu zweien. Der Buchhalter-Kassier, Walter Stauffer, wohnt nun in Biel.

## Bureau Büren a. d. A.

24. Mai 1951. Zimmerei, Maurerei usw.  
Jean Bernasconi, in Pieterlen, Zimmerei, Schreinerei, Maurerei (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1943, Seite 2118). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## Bureau Frutigen

24. Mai 1951. Bürstenwaren, Haushaltungsartikel usw.  
Walter Reichen, in Steffisburg (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1950, Seite 2847). Die Firma hat den Sitz nach Kanderbrück bei Frutigen verlegt. Inhaber ist Walter Reichen, von Kandersteg, in Kanderbrück bei Frutigen. Vertrieb von Bürstenwaren, chemisch-technischen Produkten, kosmetischen Artikeln, technischen Neuheiten, Haushaltungsartikeln.

## Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

24. Mai 1951.  
Käsergenossenschaft Konolfingen-Hötschigen, in Konolfingen (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1922, Seite 69). Aus dem Vorstand sind ausgetreten der Präsident Hans Röthlisberger und der Sekretär Johann Wälti; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihre Stelle wurden gewählt als Präsident Hans Stalder, von Lützelflüh, in Hötschigen, Gemeinde Konolfingen, und als Sekretär Christian Buri, von Krauchthal, in Konolfingen. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär.

25. Mai 1951.  
Pensionskasse der Berneralpen-Milchgesellschaft, in Konolfingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1949, Seite 2791). Dem Vorstand gehören an: Fritz Ellenberger, von Landiswil, als Präsident (bisher Sekretär); Fritz Moser, von Arni b. B., als Vizepräsident; Willi Gerber, von Langnau i. E., als Kassier, und Walter Hess, von Koppigen, als Sekretär, alle in Konolfingen. Arnold Kellerhals, bisher Präsident, und Otto Gerber, bisher Vizepräsident und Kassier sind aus dem Vorstand zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident und Kassier führen kollektiv unter sich oder mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär die Unterschrift.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

21. Mai 1951.  
Kühlschrank Kiener A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1950, Seite 3167). Laut öffentlicher Urkunde vom 8. Mai 1951 hat diese Gesellschaft eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Das bisherige Aktienkapital von Fr. 250 000 wurde durch Ausgabe von 100 neuen bar einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 350 000 erhöht, und ist jetzt eingeteilt in 350 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberriert sind.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

25. Mai 1951.  
C. von Matt, Gasthaus z. Tell, in Stans (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1948, Seite 1388). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

## Zug — Zoug — Zugo

25. Mai 1951. Schuhe, Kolonialwaren.  
Carl Müller, Handlung, in Baar, Schuhhandlung, Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1934, Seite 2579). Die Firma wird zufolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. Mai 1951.  
«Bernina» Kinderwagenfabrikation Kaltenbacher & Mattmann, in Zug, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1950, Seite 1872). Der Gesellschafter August Kaltenbacher ist ausgeschieden. Candid Mattmann, senior, von Ballwil (Luzern), in Cham, ist als Gesellschafter eingetreten. Die Firma wird geändert in «Bernina» Kinderwagenfabrik C. & A. Mattmann.

25. Mai 1951. Maschinen.  
ABNOX Aktiengesellschaft, vormals August Kaltenbacher (ABNOX Société Anonyme ci-avant August Kaltenbacher), (ABNOX Limited formerly August Kaltenbacher), in Cham, Betrieb einer Maschinenfabrik usw. (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1949, Seite 2955). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. März 1951 hat die Gesellschaft ihre Firma und die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: Abnox A. G. Cham (Abnox S. A. Cham) (Abnox Ltd. Cham).

25. Mai 1951.  
Sägerei und Hobelwerk Steinhausen A.G., in Steinhausen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 8. Mai 1951 und Statuten vom 25. April 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Sägerei und eines Hobelwerkes sowie den Handel mit Holz und Holzzerzeugnissen aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmen der Holzbranche beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 160 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Moritz Rentsch», in Zürich, gemäss Bilanz vom 24. April 1951, wonach die Aktiven (Immobilien, Vorräte, Debitoren, Bargeld, Postscheck- und Bankguthaben) Fr. 360 564.32, und die Passiven (Hypothekarschulden, Kreditoren, Darlehensverpflichtungen) Fr. 274 005.35 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 86 558.97 ergibt, wovon Fr. 80 000 zur vollständigen Liberierung des Aktienkapitals dienen und Fr. 6 558.97 dem Moritz Rentsch im Kontokorrent der Gesellschaft gutgeschrieben werden. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «Moritz Rentsch», in Zürich, rückwirkend auf 1. November 1950, ein. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt, wenn die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern, zurzeit aus vier, nämlich: Josef Burri, von Root (Luzern), Präsident; Johann Hausheer, von Steinhausen, Vizepräsident; Moritz Rentsch, von Gündelhard/Hörhausen (Thurgau), Delegierter und Geschäftsführer; Walter Schlumpf, von Steinhausen, alle in Steinhausen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: in der eigenen Liegenschaft.

25. Mai 1951.  
Joh. Eberle, Käseerei, in Menzingen. Inhaber dieser Firma ist Johann Eberle, von Häggenschwil (St. Gallen), in Menzingen. Käseerei und Schweinezüchtere. «Schwand».

25. Mai 1951. Käseerei, Schweinemästerei.  
Emil Schwiter, in Neuheim. Inhaber dieser Firma ist Emil Schwiter, von Lachen (Schwyz), in Neuheim. Käseerei und Schweinemästerei. Dorf.

25. Mai 1951.  
Buchdruckerei J. Dossenbach's Erben, in Baar, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 211 vom 8. September 1944, Seite 2002). Hedy Dossenbach ist am 1. Mai aus der Gesellschaft ausgetreten und ihre Unterschrift erloschen.

25. Mai 1951.

Baugenossenschaft «Criba», in Cham (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1950, Seite 1545). Die Generalversammlung vom 18. März 1951 hat die Statuten teilweise revidiert und dabei folgende publikationspflichtige Änderungen getroffen: Die Unterschrift führen der Präsident, der Aktuar und der Kassier kollektiv zu zweien. Balz Föhn, Vizepräsident und Robert Zehnder, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Als neuer Aktuar wurde Anton Bucher, von Romoos (Luzern), in Cham gewählt; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Kassier.

Freiburg — Fribourg — Friborgo  
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

22. mai 1951.

Porcherie-Charcuterie S. à r. l., à Vuadens (FOSC. du 31 décembre 1948, N° 307, page 3573). Samuel Dubach ne fait plus partie de la société; sa signature est radiée. Sa part de 15 000 fr. a été cédée à Jean Dubach, fils de Samuel, de Eggwil, à Vuadens, lequel devient associé-gérant. La société est engagée par la signature individuelle des gérants Louis Guigoz et Jean Dubach.

## Bureau de Fribourg

25. mai 1951. Licences.

Satramet S. A., à Fribourg, acquisition, mise en valeur, exploitation et vente de licences se rapportant à la métallurgie (FOSC. du 19 avril 1951, N° 90, page 952). A été élu administrateur de la société: Ernest Steiner, de Schmiedrued, à Fribourg. Il signe collectivement à deux avec un autre administrateur.

25. mai 1951.

Serma S. A. Société d'études et de recherches de mécanique appliquée, à Fribourg (FOSC. du 2 juin 1948, N° 126, page 1532). Walter Sommer a cessé d'être président, Albert Gähwiler d'être secrétaire, les deux d'être membres du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. A été élu administrateur unique: Robert Lullin, de et à Genève, lequel engage la société par sa signature individuelle.

25. mai 1951. Denrées alimentaires.

Corba S. à r. l. en liquidation, à Lentigny, fabrication et commerce de denrées alimentaires (FOSC. du 11 octobre 1949, N° 238, page 2635). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

23. Mai 1951. Wertpapiere usw.

Transvalor A. G. Basel, in Basel, Kauf und Verkauf von Wertpapieren usw. (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1950, Seite 2915). In der Generalversammlung vom 21. Mai 1951 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

23. Mai 1951.

Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1950, Seite 298). Die Unterschrift des Vizedirektors Dr. Hans Ruch ist erloschen. Zu Subdirektoren wurden ernannt die bisherigen Prokuristen Hans Bodcr und Alfred Wenk. Prokura wurde erteilt an Dr. Bernhard Romer, von und in Basel. Alle zeichnen zu zweien.

23. Mai 1951.  
Wohngenossenschaft zur Eiche, in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1949, Seite 1858). Aus dem Vorstand ist der Präsident Dr. Thomas Kopp-Diem ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Jacques Maag-Fuchs, von Bachenbühlach, in Basel, als Präsident. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied Max Streicher-Huttinger, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

23. Mai 1951. Walzprodukte usw.  
M. Radelfinger A. G., in Basel, Handel mit Walzprodukten usw. (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Seite 3325). Neues Domizil: Falknerstrasse 7.

23. Mai 1951.  
Aktiengesellschaft vormals E. Veit & Co, Cigarrenfabrik Basel, in Basel (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1949, Seite 3336). Die Firma hat den Sitz nach Beinwil am See verlegt (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1951, Seite 1217) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

23. Mai 1951. Liegenschaften.  
Aktiengesellschaft zum Löwen, in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1948, Seite 2151). Prokura wurde erteilt an Hermann Martin, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

23. Mai 1951. Liegenschaften.  
Zum Grünpfahl A. G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1948, Seite 2544). Prokura wurde erteilt an Hermann Martin, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

25. Mai 1951.

«Inga» Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1950, Seite 1009). Dr. Werner Amsler ist nun Delegierter des Verwaltungsrates. Die Unterschriften der Direktoren Gotthilf E. Baer und Dr. Peter Bally sind erloschen. An Werner Knuchel, von Tscheppach, in Schaffhausen, wurde Kollektivprokura erteilt.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

24. Mai 1951. Lederwaren, Textilien.  
Alfred Zogg, in Rehetobel. Inhaber dieser Firma ist Alfred Zogg, von Grabs, in Rehetobel. Vertretungen von Lederwaren und Textilien. Lobenschwendi Nr. 280.

24. Mai 1951. Parfümerien, Kammwaren usw.  
Ernst Gerber, in Heiden, Handel mit Parfümerien, Toilettenartikeln und Kammwaren en gros (SHAB. Nr. 175, vom 29. Juli 1949, Seite 2019). Die Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.  
R. Hauri-Engler, Seon, nun in Seegen (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1951, Seite 1217). Die Firma wird abgeändert in R. Hauri-Engler.

Berichtigung.  
Darlehenskasse Dintikon, in Dintikon, Genossenschaft (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1951, Seite 1238). Die Mitglieder haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft.

25. Mai 1951.  
Darlehenskasse Bergdietikon, in Bergdietikon, Genossenschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1587). Oskar Müllhaupt, Vizepräsident, ist

aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Vizepräsident ist nun das bisherige Vorstandsmitglied Jakob Peier, von und in Bergdietikon. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

25. Mai 1951.

**Gesellschaft für Elektrochemische Industrie Turgi (Société pour l'Industrie électrochimique Turgi)** (Electrochemical Works Turgi), in Turgi, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1949, Seite 3257). In der Generalversammlung vom 30. April 1951 wurden die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Dr. Hans Landolt, Präsident und Delegierter, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates ist nun Dr. Max Bucher, von Luzern, in Küsnacht (Zürich), bisher Vizepräsident. Er führt Einzelunterschrift. Zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Dr. Charles Rubin ernannt. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Dr. Ing. Paul Landolt, von Zürich, in Untersiggenthal, Direktor; Dr. Hans R. Landolt, von Zürich, in Ennetbaden, und Mathilde Fritz-Landolt, österreichische Staatsangehörige, in Stuben am Arlberg (Oesterreich). Dr. Paul Landolt führt wie bisher Kollektivunterschrift. Kollektivprokura wurde erteilt an Werner Müller, von Vordemwald, in Turgi.

25. Mai 1951.

**Verlag und Reisebuchhandlung Mathias Ettlin**, bisher in Zürich 2 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1947, Seite 574). Diese Firma hat ihren Sitz nach Villnachern verlegt, woselbst der Inhaber Mathias Ettlin, von Basel, auch wohnt. Verlag, Vertretungen in- und ausländischer Verlage, Reisebuchhandlung. Haus «Zur Neumühle».

25. Mai 1951. Notariat, Geschäftsgesellschaft.

Willy Edwin Müller, in Muri, Notar und Geschäftsgesellschaft, in Konkurs (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1949, Seite 1385). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

25. Mai 1951. Speiserestaurant, Metzgerei.

**Paul Stauffer**, in Unterentfelden, Speiserestaurant und Metzgerei (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1936, Seite 960). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. Mai 1951. Metzgerei, Speisewirtschaft.

**Frau M. Stauffer-Gloor**, in Unterentfelden. Inhaberin dieser Firma ist Mina Stauffer-Gloor, von und in Unterentfelden. Metzgerei und Speisewirtschaft. Hauptstrasse.

25. Mai 1951. Metzgerei.

**Spuhler Joh.**, in Rekingen, Metzgerei, mit Zweigniederlassung in Wislikofen (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1949, Seite 412). Der Firmainhaber hat seinen persönlichen Wohnsitz in Wislikofen.

25. Mai 1951.

**G. Häggi Baugeschäft Staufeu**, in Staufeu. Inhaber dieser Firma ist Gotthelf Häggi, von Egliswil, in Staufeu. Hoch- und Tiefbau. Im Zopf.

25. Mai 1951. Restaurant, Most, Mineralwasser.

**W. Gilgen**, in Suhr, Restaurant «Orts», Most- und Mineralwasserhandlung (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3448). Diese Firma ist infolge Aufgabe der Most- und Mineralwasserhandlung und daherigen Nichtmehrbestehens der Eintragungspflicht erloschen.

25. Mai 1951.

**A. Rüttimann & Co., Chem.- & Lackprodukte**, in Fahrwangen. Unter dieser Firma sind Anton Rüttimann, von Aesch (Luzern) und Walter Künzler, von St. Margrethen (St. Gallen), beide in Fahrwangen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1951 ihren Anfang nimmt. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten (Lösungsmitteln) und Farben. Bahnhofstrasse 161.

25. Mai 1951.

**Darlehenskasse Arni (Aarg.)**, in Arni-Islisberg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Mai 1951 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: a) die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung; b) die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder, und c) die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Mitglieder haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie unbeschränkt zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv. Präsident ist Beda Rüttimann, von Jona; Vizepräsident: Josef Huber, von Arni-Islisberg, und Aktuar: Eduard Huber, von Hermetschwil, alle in Arni (Gemeinde Arni-Islisberg).

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

24. Mai 1951. Technische Artikel.

**Favta Aktiengesellschaft**, in Frauenfeld, Fabrikation und Vertrieb technischer Artikel (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1950, Seite 3270). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Mai 1951 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe und Barcinzahlung von 1200 Namenaktien zu Fr. 500. Die bisherigen 400 Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das Aktienkapital zerfällt nun in 1600 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Es wurden 400 auf den Namen lautende Genußscheine ohne Nennwert ausgegeben, die Anspruch auf den in den Statuten umschriebenen Anteil am Reingewinn und am Liquidationserlös gewähren. Die den Gründern Eugen Schwarzer, Hans Baumgartner und Arnold Hess seinerzeit eingeräumten Gründervorteile wurden aufgehoben. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Statuten wurden in diesem Sinne geändert. Hermann Keller, Dr. Kurt Müller und Robert Vasella sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Die Unterschrift von Hermann Keller ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Otto Stutz-Egli, von Halingen-Matzingen, in Frauenfeld, als Präsident; Dr. iur. Erwin Lang, von Kreuzlingen, in Baden, als Vizepräsident, und Paul Jörg, von Lützelflüh, in Pfyn, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Eugen Schwarzer, der dem Verwaltungsrat als Delegierter weiterhin angehört, führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift; er ist zugleich Geschäftsführer. Auch das bisher nicht zeichnungsberechtigte Verwaltungsratsmitglied Fritz Stähli sen. führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura wurde erteilt an Ernst Jörg, von Lützelflüh, in Frauenfeld.

24. Mai 1951.

**K. Lenggenhager, Süßmosterei Matzingen**, in Matzingen, Handel mit unvergorenen und vergorenen Obstsaften, unvergorenem Traubensaft, Obstsaftkonzentraten, Trockentrestern und Brantwein (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3365). Die Firma wird geändert in **K. Lenggenhager, Obstverwertung**.

24. Mai 1951.

**Pferdeassekuranz Seethal**, in Kreuzlingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1947, Seite 3817). Eugen Waser, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Der bisherige Vizepräsident Hans Böschstein wurde zum Präsidenten ernannt und der bisherige Beisitzer Emil Ammann zum Vizepräsidenten. Als neuer Beisitzer wurde Otto Vonderwahl, von und in Landschlacht, in den Vorstand gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen kollektiv mit je einem weiteren Vorstandsmitglied.

24. Mai 1951. Holz, Kohlen, Restaurant, Autotransporte.

**Georg Schmid**, in Arbon, Holz- und Kohlenhandel, Restaurant «Forsthaus» (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1221). Der Geschäftsbetrieb umfasst nun auch Autotransporte.

24. Mai 1951.

**ASIEGRO Arbeiter-Siedlungsgenossenschaft Romanshorn**, in Romanshorn (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1950, Seite 1775). Hans Frick, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Emil Kreienbühl, von Kriens, in Romanshorn, wurde zum Präsidenten ernannt, und als neuer Vizepräsident wurde Walter Oberhänsli, von Tägerwilen, in Romanshorn, in den Vorstand gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet je kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

24. Mai 1951. Baugeschäft.

**E. Wacker's Erben**, in Ennetaach bei Erlen, Hoch- und Tiefbauten, Fabrikation von Zementwaren und Handel damit (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1940, Seite 244). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Ueber-ganges der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «E. Wacker, Baugeschäft, in Ennetaach bei Erlen, erloschen.

24. Mai 1951.

**E. Wacker, Baugeschäft**, in Ennetaach bei Erlen. Firmainhaber ist Ernst Wacker, von Böttighofen, in Ennetaach bei Erlen. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «E. Wacker's Erben», in Ennetaach bei Erlen, Baugeschäft.

24. Mai 1951. Schifflistickerei, Emaillieranstalt usw.

**Willy Zürcher**, in Balzerswil (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1949, Seite 2572). Jetzige Natur des Geschäftes ist Schifflistickerei, Emaillieranstalt und Fahrradfabrik.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

20 marzo 1951.

Centrale elettrica in Peccia, à Peccia, società cooperativa (FUSC. del 13 settembre 1948, N° 214, pagina 2496). Nella sua assemblea generale del 18 marzo 1951 la società ha deciso il proprio scioglimento, come appare dalla copia autentica del processo verbale. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale viene cancellata.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

25 mai 1951. Machines agricoles, garage, etc.

**Louis Allamand fils Société anonyme**, à Ballens, achat, vente, construction, location, réparation de machines agricoles en tous genres, moteurs, tracteurs, installations mécaniques agricoles et autres, garage et réparations d'automobiles (FOSC. du 9 mars 1942, N° 55, page 539). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 avril 1951, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les publications se font dans la «Feuille des Avis officiels du Canton de Vaud» et dans la Feuille officielle suisse du commerce.

##### Bureau de Cossonay

25 mai 1951. Atelier mécanique, garage.

**A. Burnand**, à Cossonay. Le chef de la maison est Antony Burnand, de Biolley-Magnoux, à Cossonay. Atelier mécanique et garage.

25 mai 1951. Laiterie-fromagerie, commerce de porcs.

**H. Courvoisier**, à Orny. Le chef de la maison est Henri Courvoisier, de Donneloye, à Orny. Exploitation d'une laiterie-fromagerie, commerce de fromage (gros et mi-gros), commerce de porcs.

##### Bureau de Lausanne

25 mai 1951. Horlogerie, bijouterie.

**R. Baumann**, à Lausanne. Le chef de la maison est Roger Baumann, allié Ecabert, de Thoune et La Chaux-de-Fonds, à Lausanne. Commerce d'horlogerie, bijouterie. Place Chauderon 6.

25 mai 1951.

**Voyages Lido S. à r. l.**, à Lausanne (FOSC. du 17 juillet 1950, page 1864). François Grandchamp n'est plus gérant; sa signature est radiée. Samuel Vallotton (inscrit) reste seul gérant avec signature individuelle.

25 mai 1951. Immeubles.

**Les Fougères A S. A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 7 février 1947, page 381). Salomon Schmidli n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Joseph Heggli, de Müswangen (Lucerne), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue Bellefontaine 2 (chez l'administrateur).

25 mai 1951. Immeubles.

**Les Fougères B S. A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 7 février 1947, page 381). Salomon Schmidli n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Joseph Heggli, de Müswangen, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue Bellefontaine 2 (chez l'administrateur).

25 mai 1951. Immeubles.

**Les Fougères C S. A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 7 février 1947, page 381). Salomon Schmidli n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Joseph Heggli, de Müswangen, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue Bellefontaine 2 (chez l'administrateur).

25 mai 1951.

**SAGEPCO, Société Anonyme de Gérances et Placements Collectifs**, à Lausanne (FOSC. du 15 mai 1951, page 1167). La signature de l'administratrice Odette Convers, démissionnaire, est radiée.

25 mai 1951.

Les sociétés immobilières suivantes ont transféré leur bureau: Grand Chêne 5 (chez Pizzeria & Cie S.A.).

S. I. La Vaudaire A. S.A., à Lausanne (FOSC. du 7 février 1951, page 333).

S. I. La Vaudaire C. S.A., à Lausanne (FOSC. du 7 février 1951, page 333).

S. I. La Vaudaire E. S.A., à Lausanne (FOSC. du 7 février 1951, page 333).

S. I. La Vaudaire G. S.A., à Lausanne (FOSC. du 7 février 1951, page 333).

25 mai 1951. Laiterie, épicerie.

A. Ramseyer, à Lausanne. Le chef de la maison est André Ramseyer, alié Bischoff, de Schlosswil (Berne), à Lausanne. Laiterie, épicerie. Avenue Marc-Dufour 19.

*Bureau de Morges*

24 mai 1951. Ensilage.

S. Grandjean, à Prévèrenge. Le chef de la maison est Samuel-Alfred Grandjean, de Buttes et La Côte-aux-Fées, à Prévèrenge. Service technique d'ensilage.

*Bureau d'Orbe*

25 mai 1951. Café.

M. Clément, à Vallorbe. Le chef de la maison est Marcel-Edouard Clément, fils de Louis, de Cuarnens et l'Isle, à Vallorbe. Exploitation du Café Central.

25 mai 1951. Horlogerie-bijouterie.

Paul Meylan, à Vallorbe, horlogerie-bijouterie (FOSC. du 28 juin 1949, N° 148, page 1711). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau de Payerne*

24 mai 1951.

Société de laiterie de Champtauroz, à Champtauroz, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1947, page 2529). Gustave Buache, de Payerne, à Champtauroz, a été élu président en remplacement de Jean Martin, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le président signe collectivement avec le secrétaire-caissier, Frédéric Coigny (inscrit).

24 mai 1951.

Caisse de Crédit mutuel de Combremont, à Combremont-le-Grand, société coopérative (FOSC. du 26 août 1947, page 2465). William Chevalley, de et à Champtauroz, inscrit comme vice-président, a été nommé président du comité de direction. Paul Bettex, de et à Combremont-le-Petit, inscrit comme membre, a été nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective du président William Chevalley ou du vice-président Paul Bettex avec le secrétaire Julien Bettex (inscrit). Henri Mermoud (inscrit comme président), étant décédé, sa signature est radiée.

*Bureau de Rolle*

23 mai 1951. Ferblanterie, etc.

César Forney, à Rolle, exploitation d'une entreprise de ferblanterie, couverture et installations sanitaires (FOSC. du 5 décembre 1947, N° 285, page 3602). La raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ du titulaire.

*Bureau de Vevey*

24 mai 1951.

Nestlé and Anglo-Swiss Milk Products Limited à Nassau, Iles des Bahamas, succursale de La Tour-de-Peilz, à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 16 novembre 1949, N° 269), société anonyme, ayant son siège principal à Nassau (Bahamas). Les administrateurs Ralph F. Mercier, William Edmund Norris, président, et Brian de Forges Garland, démissionnaires, sont radiés. Frank-Bentley Roberts, d'origine britannique, à Nassau (Bahamas), est nommé administrateur, sans droit à signature pour la succursale.

*Bureau d'Yverdon*

24 mai 1951. Toiles à fromage, tapis en chiffons.

Marc Basset, à Mézery, fabrication et vente de toiles à fromage et tapis en chiffons (FOSC. du 19 novembre 1936, page 2717). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 mai 1951. Toiles à fromage, etc.

Arnold Basset, à Donneloye. Le chef de la maison est Arnold Basset, de Goumoëns-la-Ville, à Donneloye. Fabrication et vente de toiles à fromage, toiles de cidrerie et tapis en chiffons.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**Bureau de Boudry*

24 mai 1951. Bois, carburants, transports, etc.

Albert Gilliéron, à Cortaillod, exploitation d'un commerce de bois, carburants et tous ses dérivés, tous combustibles et mazout (FOSC. du 18 juin 1947, N° 139, page 1652). La maison ajoute à son genre d'affaires: fabrication de laine de bois et tous transports de marchandises.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

22 mai 1951. Garage, automobiles.

A. Stauffer, à Fleurier. Le chef de la maison est André-Emile Stauffer, de Couvet, à Fleurier. Exploitation d'un garage, achat et vente d'automobiles. Rue de l'Industrie 12.

*Bureau de Neuchâtel*

24 mai 1951.

Papeteries S.A. (Papierwerke A.G.), à Serrières-Neuchâtel (FOSC. du 24 avril 1950, N° 94, page 1057). L'administrateur-délégué Hans Erhardt et l'administrateur Ernest Widmer ont démissionné; la signature de Hans Erhardt, ainsi que celle du directeur Fritz-Joseph Zumsteg sont radiées. Le conseil d'administration est actuellement composé de René Sutter, président; Hans Ringier, vice-président, Paul Ringier (tous trois déjà inscrits) et Herbert Bertschy, de Dürrenäsch et Zofingue (Argovie), à Zofingue. Hans Erhardt, de Zwingen (Berne), à Neuchâtel, a été désigné en qualité de conseiller technique; Henri Brunner, d'Olten, à Zofingue, a été désigné en qualité de directeur. Les pouvoirs du directeur Johann-Lothar Erhardt et des fondés de procuration Albert Schweizer et Pierre Jeannot ont été confirmés. La société est engagée par la signature collective à deux des quatre administrateurs, du conseiller technique, des deux directeurs et des deux fondés de procuration.

24 mai 1951. Boulangerie, etc.

Frédéric Konzelmann, à Saint-Blaise, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 22 mars 1944, N° 69, page 683). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 mai 1951. Représentations, déchets industriels.

Pierre Robert-Nicoud, à Neuchâtel, représentations industrielles et commerciales, achat et vente de déchets industriels (FOSC. du 24 avril 1950, N° 94, page 1057). Par jugement du 23 avril 1951, le Tribunal civil I de Neuchâtel a déclaré le titulaire en faillite.

*Genf — Genève — Ginevra*

23 mai 1951. Horlogerie.

Henri Hofer, à Genève, fabrication et commerce d'horlogerie, spécialité de chronographes (FOSC. du 28 avril 1943, page 949). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «G. Weber & Co.», à Genève, ci-après inscrite.

23 mai 1951. Horlogerie.

G. Weber & Co, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1951 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Henri Hofer», à Genève, ci-dessus radiée. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Gerald-Robert Weber, séparé de biens de Nelly-Emma née Vuille, de Vinelz (Berne), à Genève, et pour associé commanditaire Raymond Weber, de Vinelz (Berne), à Bôle (Neuchâtel), avec une commandite de 5000 fr. Fabrication de montres et chronographes et toutes opérations s'y rapportant, ainsi que toutes affaires de représentations commerciales et industrielles. Rue de la Rôtisserie 4.

24 mai 1951. Bureau de reportages, copies, traductions.

Arthur Schaefer «Nova Reportage», à Genève, exploitation d'un bureau de reportages, copies et traductions (FOSC. du 2 juillet 1940, page 1197). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

24 mai 1951. Atelier de reliure.

Laederer, à Genève. Le chef de la maison est Benjamin Laederer, de Porrentruy (Berne), à Genève. Exploitation d'un atelier de reliure simple, industrielle et de luxe. 10, boulevard du Théâtre.

24 mai 1951. Société immobilière.

Beaumesnil S. A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 5 décembre 1950, page 3120). L'administrateur Henri Zumbach (inscrit) est actuellement domicilié à Plan-les-Ouates.

24 mai 1951.

Éditions Suzerenne S. a. r. l., à Genève, édition de livres, revues et journaux (FOSC. du 10 juin 1949, page 1552). L'associé gérant Paul-Fabien Perret-Gentil et son épouse Marcelle-Anna-Charlotte née Kauffmann, ont adopté le régime de la séparation de biens.

24 mai 1951. Produits d'entretien, etc.

V. Fraguglion, Laboratoire «Méfra», à Genève, fabrication de produits d'entretien, de toilette et de beauté (FOSC. du 24 mai 1949, page 1397). Nouveaux locaux: 6, rue Voltaire.

*Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum*

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche****Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 137748.

Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1951, 18 Uhr.

A. W. Faber-Castell, Nürnbergerstrasse 2, Stein bei Nürnberg (Deutschland).

Fabrik- und Handelsmarke.

Bleistifte und Farbstifte aller Art, Füllstifte und deren Einlage, Bleistifthalter, Federhalter, Füllfederhalter, Kreide, Kreidestifte, Kreidehalter, Radiergummi, Farben, Tinten, Tusche, Klebemittel, Schreibtafeln, Lineale, Maßstäbe, Rechenstäbe, Reißschiene, Notizbücher, Federkasten, Tintensauger, Briefständer, Falzbeine, Radiermesser, Bleistiftspitzer, Gummibänder, Millimeterpapier, Pauspapier, Bureau- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel), Lehrmittel.

**JANUS**

Nr. 137749.

Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1951, 18 Uhr.

Plakat &amp; Propaganda AG, Zürich, Löwenstrasse 2, Zürich (Schweiz).

Fabrikmarke.

Alle Erzeugnisse der Reklamebranche und des graphischen Gewerbes.



Nr. 137750.

Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1951, 18 Uhr.

Plakat &amp; Propaganda AG, Zürich, Löwenstrasse 2, Zürich (Schweiz).

Fabrikmarke.

Alle Erzeugnisse der Reklamebranche und des graphischen Gewerbes.

**Plakanda**

Nr. 137751.

Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1951, 18 Uhr.

Robert Wachtel, Mittlere Strasse 37, Basel (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Aluminium, beziehungsweise Aluminiumverbindungen enthaltende Farbe.

**PATAL**

Nr. 137752. Date de dépôt: 24 mars 1951, 10 h.  
M. Waite Marti, route de Bressaucourt 23, Porrentruy (Suisse).  
Marque de commerce.  
Montres de tous genres, horloges, pendules et réveils de tous genres.

## APIA

Nr. 137753. Date de dépôt: 24 mars 1951, 10 h.  
M. Walter Marti, route de Bressaucourt 23, Porrentruy (Suisse).  
Marque de commerce.  
Montres de tous genres, horloges, pendules et réveils de tous genres.

## APIS

Nr. 137754. Hinterlegungsdatum: 28. April 1951, 20 Uhr.  
Minatolwerke AG., Unterlachenstrasse 13, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Fussbodenpflegemittel, Fussbodenimprägnierungsmittel, Fussbodenlacke.

## INFILTRA 100

Nr. 137755. Hinterlegungsdatum: 28. April 1951, 20 Uhr.  
Minatolwerke AG., Unterlachenstrasse 13, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Fussbodenpflegemittel, Fussbodenimprägnierungsmittel, Fussbodenlacke.

## INFILTRA 200

Nr. 137756. Hinterlegungsdatum: 28. April 1951, 20 Uhr.  
Minatolwerke AG., Unterlachenstrasse 13, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Fussbodenpflegemittel, Fussbodenimprägnierungsmittel, Fussbodenlacke.

## INFILTRA-LUX

Nr. 137757. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1951, 16 Uhr.  
Jönköpings och Vuicans Tändsticksfabriksaktiebolag, Jönköping (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75468. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Februar 1951 an.

Zündhölzer und Verpackung für Zündhölzer.



Nr. 137758. Hinterlegungsdatum: 5. April 1951, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte, welche Hexachlorocyclohexan enthalten, nämlich: Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel, Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster und Verbandstoffe.

## HEXAVOL

Nr. 137759. Hinterlegungsdatum: 9. April 1951, 20 Uhr.  
Bischofberger & Co. AG., In der Hub 12, Zürich 6 (Schweiz).  
Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Wildbret, Wildgeflügel, Hausgeflügel, Fleisch und Fleischwaren, Fisch und Fischprodukte, Eier und Eiprodukte, Obst-, Frucht- und Gemüsekonserven, Fleischkonserven.



Nr. 137760. Hinterlegungsdatum: 10. April 1951, 18 Uhr.  
ADROKA AG., Nauenstrasse 63, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, medizinische, veterinärnische und wissenschaftliche Produkte und Präparate, speziell auf Basis von Schieferöl und deren Derivate.

## BITULAN

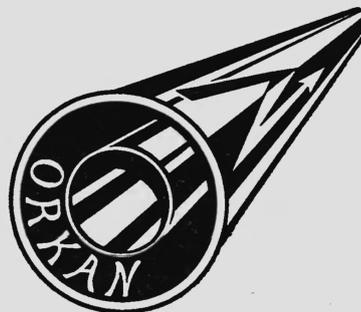
Nr. 137761. Hinterlegungsdatum: 13. April 1951, 15 Uhr.  
Stauffer & Co. AG., Schauplatzgasse 7, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungsmittel in flüssiger und fester Form.



Nr. 137762. Hinterlegungsdatum: 14. April 1951, 15 Uhr.  
Viktor Oswald, Torgasse 5, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Rohrpostanlage.



Nr. 137763. Hinterlegungsdatum: 14. April 1951, 12 Uhr.  
Eaton Laboratories, Inc., Eaton Avenue 15, Norwich (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate und chemische Präparate für medizinische Zwecke.

## FURAGIN

### Transmissions — Uebertragungen

Marques Nos 88010 et 96400. — Marcy Laboratories, Inc., New-York (U.S.A.). — Transmission à Standard Laboratories, Inc., West 18th Street 113, New-York (U.S.A.). — Enregistré le 22 mai 1951.

Marque No 91178. — Fleurier Watch Co, Fleurier (Suisse). — Transmission à Phoenix Watch Co., Hornby Road 169, Fort, Bombay (Inde). — Enregistré le 22 mai 1951.

Marque No 102097. — Chen-Yu, Inc., New York (USA). — Uebertragung an Richard Hudnut, West 18th Street 113, New York (USA). — Eingetragen am 22. Mai 1951.

Marque No 112063. — Maurice Reinhard, Genève (Suisse). — Transmission à Reinhor S. à r. l., rue de la Rôtisserie 17, Genève (Suisse). — Enregistré le 22 mai 1951.

Marque No 115922. — Chen-Yu, Inc., New-York (U.S.A.). — Transmission à Richard Hudnut, West 18th Street 113, New-York (U.S.A.). — Enregistré le 22 mai 1951.

Marque No 122506. — Wilson Mechanical Instrument Co., Inc., New-York (U.S.A.). — Transmission à American Chain & Cable Company, Inc., Connecticut Avenue 929, Bridgeport (Connecticut, U.S.A.). — Enregistré le 22 mai 1951.

Marque No 124495. — Courtley Ltd., Los Angeles (U.S.A.). — Transmission à Richard Hudnut, West 18th Street 113, New-York (U.S.A.). — Enregistré le 22 mai 1951.

Marque No 132785. — Laroma Chimie S.A., Romont (Suisse). — Transmission à Pierre Heinrich, docteur en chimie, Romont-Gare (Suisse). — Enregistré le 22 mai 1951.

Marque No 134893. — Paul Frei, Speicher (Schweiz). — Uebertragung an Georg Schmider, Wangs (St. Gallen). — Eingetragen am 22. Mai 1951.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits  
Marke Nr. 137079. — Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: Garne und Gespinste aller Art, ausgenommen Wolllgarne. — Eingetragen am 21. Mai 1951.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Niederlande

## Liberalisierung der Einfuhr

In Nr. 252 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 27. Oktober 1950 wurde die für die Einfuhr schweizerischer Waren in den Niederlanden geltende bilaterale Freiliste veröffentlicht.

Aus der auf 1. Juni 1951 konsolidierten, nun für alle O.E.C.E.-Länder gültigen, definitiven niederländischen 60%-Freiliste folgen nachstehend, als Ergänzung, bzw. Abänderung der früheren Publikation, diejenigen für den schweizerischen Export in Frage kommenden Waren, die entweder neu liberalisiert wurden oder nicht mehr liberalisiert sind.

## A. Nouvelles libéralisations

N° du tarif Benelux	Désignation de la marchandise
57 b)	Raisins secs
60 a) 1.	Abricots
94 d) 1.	Extrait de houblon
ex 117 b)	Conserves de viandes en boîtes de moins de 1200 g.
135	Pain, biscuit de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire (sans addition de sucre, de miel, d'œufs, de graisses ou de substances similaires)
139	Autres légumes, plantes potagères et parties de plantes en conserve
141	Fruits, écorces de fruits, plantes ou parties de plantes, confits au sucre (candis)
236 c)	Nitrates de bismuth
237 c)	Silicate de potassium
238 a)	Phosphate, bisodique et phosphate trisodique
b)	Pyrophosphate acide de sodium
244 a)	Chlorure d'ammonium (chlorhydrate d'ammoniaque), d'une teneur en azote d'au moins 25 %
255 a)	Acétate de sodium et acétate de potassium
e)	Acétates de plomb
273 b)	Dissolvants: 1. Acétates de méthyle, d'éthyle, de propyle, de butyle et d'amyle 2. Non dénommés
ex 274 e)	Acides carboxyliques dérivés des hydrocarbures benzéniques et naphthaléniques et leurs sels, ainsi que leurs dérivés balogénés, hydroxylés, nitrés, amlnés, amidés, sulfonés et carboxylés, sauf l'acide paraaminosalicylique
f)	Substances édulcorantes artificielles
287 b)	Produits chimiques et préparations chimiques, non dénommés, ni compris ailleurs: b) Autres
289	Produits opothérapiques; hormones et leurs substituts synthétiques, vitamines et enzymes, ainsi que leurs sels et leurs autres combinaisons
ex 291 bis	Antibiotiques sauf pénicilline
308 a)	Encres pour l'imprimerie et similaires
313	Encre à écrire ou à dessiner, liquides ou en poudre, y compris l'encre de Chine
314 a)	Crayons
328	Gélatines
329 b)	Colles d'os, de peaux, de tendons et de matières similaires
c)	Autres
344 a)	Phosphates naturels, même moulus
c)	Superphosphates
367	Pelleteries apprêtées
368	Pelleteries confectionnées
373 b)	Tubes et tuyaux en caoutchouc non durci: b) Autres
374 a)	Articles en caoutchouc non durci, pour usages techniques: a) Courroies de transmission et de transport
375 b)	Chambres à air et tubes pour chambres à air: 2. Autres
c)	Enveloppes: 2. Autres
417 a)	Cartons communs
580 a) 1.	Bonneterie: Etoffes en pièces en soie pure
a) 2.	Gants en soie pure
a) 4.	Sous-vêtements en soie pure
a) 5.	Articles non dénommés en soie pure
b) 1.	Etoffes en pièces en soie mélangée
b) 2.	Gants en soie mélangée
b) 4.	Sous-vêtements en soie mélangée
b) 5.	Articles non dénommés en soie mélangée
582	Bonneterie en laine, pure ou mélangée
583	Bonneterie de coton ou d'autres matières textiles végétales
584 a)	Vêtements pour hommes non dénommés, ni compris ailleurs, en tissus de soie, de soie artificielle ou de fibres textiles artificielles
585 a)	Vêtements pour femmes, non dénommés, ni compris ailleurs, en tissus de soie
586	Vêtements et linge de corps en tissus ou tentes caoutchoutés ou huilés et en autres tissus spéciaux du chapitre 60
588 a)	Linge de corps pour femmes, non dénommés, ni compris ailleurs en soie
c)	Linge de corps pour femmes, non dénommés, ni compris ailleurs en laine
d)	Linge de corps pour femmes, etc., en coton, en lin ou autres matières textiles
676	Bouteilles et autres récipients isolants; bouteilles et flacons revêtus de cuir, feutre, métal, etc.
710	Tubes et tuyaux en fer ou en acier, de forme spéciale ou ouvrés; vernis, émaillés ou munis intérieurement ou extérieurement d'un revêtement protecteur (à l'exception des tubes isolants pour l'électricité)
e)	poils, oxydés ou travaillés d'une autre manière à la surface
f)	Rails en fer ou en acier pour voies ferrées, même percés ou cintrés
713	Traverses en fer ou en acier, pour voies ferrées
714	Eclisses, selles d'assise, plaques de serrage, plaques et barres d'écartement, pour la pose ou la fixation des rails, en fer, acier ou fonte malléable
715	Meubles et parties de meubles, en fonte fer, acier ou fonte malléable
739	Batteries de cuisine et ustensiles propres aux usages domestiques en tôle de fer ou d'acier, non dénommés, ni compris ailleurs
740	Soudure d'étain même allié au plomb en toute proportion, en baguettes, bâtons, plaques, etc.
797	Métaux et alliages non dénommés, ni compris ailleurs, en baguettes, fils, filaments, feuilles, tôles, tubes et autres ouvrages
801	Objets pour le service de la table non dénommés, ni compris ailleurs en cuivre
810 a)	Objets pour le service de la table, etc., en nickel
b)	Objets pour le service de la table, etc., en aluminium
c)	Objets pour le service de la table, etc., en autres métaux communs

## Pays-Bas

## Libération de l'importation

Dans le N° 252 de la «Feuille officielle suisse du commerce», du 27 octobre 1950, a été publiée la liste de libération bilatérale, valable pour l'importation de marchandises suisses dans les Pays-Bas.

La liste de libération hollandaise définitive de 60%, arrêtée au 1<sup>er</sup> juin 1951, est valable pour tous les pays de l'O.E.C.E. En complément et en modification de la publication précédente, nous donnons ci-après la liste des marchandises, susceptibles d'intéresser notre commerce d'exportation, qui ont été nouvellement libérées ou qui ne sont plus libérées.

## N° du tarif

N° du tarif Benelux	Désignation de la marchandise
839	Machines pour la production du froid: a) Armoires frigorifiques: 1. ayant un volume extérieur ne dépassant pas 2 mètres cubes 2. non dénommées
846 a)	Macbines et appareils à laver, blanchir, teindre ou nettoyer
862	Appareils et outils électromécaniques, non dénommés, ni compris ailleurs, d'un poids n'excédant pas 15 kg.
909	Montures de lunettes, de lorgnons et d'articles similaires
910	Lunettes, lorgnons et articles similaires avec monture
936	Planos droits et planos à queue, y compris les planos mécaniques
937	Harmoniums et instruments analogues à claviers et à anches libres métalliques
939	Orgues d'églises et de concert et autres orgues similaires à tuyaux, y compris leurs pièces détachées non dénommées, ni comprises ailleurs
940	Orchestrions, orgues mécaniques et autres instruments similaires; boîtes à musique
941	Appareils à jouer mécaniquement d'un instrument de musique
942	Accordéons et harmonicas à bouche
943	Gramophones et machines parlantes similaires et leurs pièces détachées
945	Instruments de musique, à vent
946	Instruments de musique, à cordes
947	Instruments de musique à percussion directe
948	Instruments de musique non dénommés, ni compris ailleurs: instruments à bouche, d'appel et de signalisation; métromomes et diapasons
981	Boutons ordinaires pour vêtements et confections, et boutons de parure: a) en corail, écaille, ivoire, ambre ou jais b) en nacre c) en os, corne, cuir et autres matières animales d) en bois, en papier mâché ou d'ncrl et autres matières végétales e) en verre, en matières céramiques ou en pierre f) en métal commun g) recouverts de matières textiles
982	Porte-plumes à réservoir, stylographes, porte-plumes et leurs pièces détachées
<b>B. Libéralisations abrogées</b>	
27 b)	Oeufs dépourvus de leur coque; jaunes d'œufs: 2. destinés à des usages techniques
176	Sables de toute espèce, y compris le quartz moulu
187	Pierres concassées et graviers pour l'empierrement des routes, ballast, bétonnage et autres usages similaires: e) graviers
ex 219	Anhydride sulfurique
294	Films cinématographiques:
b)	Impressionnés, mais non développés: 1. négatifs 2. positifs
c)	Développés, silencieux: 1. négatifs, y compris les positifs «lavande» 2. positifs
d)	Développés, sonores: 1. négatifs, y compris les positifs «lavande» 2. positifs
660	Dents artificielles en masse minérale
734	Garnitures ou ferrures non dénommées, ni comprises ailleurs, en fonte, fer, acier ou fonte malléable, pour menbres, portes, fenêtres, persiennes, carrosserie, articles de sellerie, malles, coffres et autres ouvrages de l'espèce et simplement ouvrés
a)	poles, peintes, vernies, laquées, émaillées, reconvertes ou plaquées d'autres métaux communs
b)	avec parties en autres métaux communs ou en matières non métalliques argentées, dorées, ciselées ou autrement ornementées
c)	Haches, hachettes, serpes, fendoirs, couperets, bachoirs à main
d)	Etaux, serre joints, mandrins et autres porte-outils, vilebrequins, porte-foret et similaires
742	Tenailles et pinces, même coupantes, clefs de serrage, cisailles à main
745	Couteaux et lames pour machines
746	Autres outils tranchants à travailler les métaux, le bois et autres matières dures, à la main et à la machine (tels que ciseaux, fraises, forets, mèches à percer, fers à rabots, tarauds, etc.)
749	Appareils à air comprimé destinés à pulvériser ou à disperser des matières liquides ou en poudre; appareils à jet: a) pulvérisateurs agricoles
750	Machines à semer; cultivateurs, extirpateurs, rouleaux
829 a)	Machines, appareils et engins agricoles, non dénommés, ni compris ailleurs: a) crémeuses et autres machines et appareils de laiterie b) autres
ex 834	Appareils stérilisateurs pour usage médical
836	Machines à coudre de toute espèce: a) machines avec bâti b) machines sans bâti; têtes de machines
ex 838	Machines servant à emballer les marchandises, ou servant à ouvrir, rincer, remplir, fermer, étiqueter et capsuler les bouteilles, tonneaux et autres récipients
847	Autres machines, appareils et engins mécaniques, non dénommés, ni compris ailleurs, sauf machines pour la fabrication des cigares, machines pour la fabrication des allumettes, machines pour la boucherie et pour la préparation des viandes, machines pour boulangeries, pâtisseries ou confiseries
849	Thermomètres
ex 854 b)	Forets à dentistes
917 a)	
ex 923	

123. 30. 5. 51.

## Guyane française — Importation de produits laitiers

Il ressort du décret du 18 mai 1951, publié au «Journal Officiel de la République française» du 22 du même mois, qu'en dérogation à l'application du tarif douanier métropolitain, les laits concentrés, y compris les babeurre, le lacto-sérum et la crème concentrée (rubrique N° 30 du tarif douanier français) et les fromages de toutes sortes (N° 32) sont admissibles en exemption des droits de douane à l'entrée en Guyane française. Cette exemption a donné lieu à la demande de dérogation du préfet de la Guyane, du 9 mai 1950, qui a été approuvée par le décret prémentionné. 123. 30. 5. 51.

## Océanie française — Suspension provisoire des droits d'entrée et des droits de douane applicables à certains matériels aériens

Le décret du 28 avril 1951, publié au «Journal Officiel de la République française» du 22 mai 1951, a approuvé, en ce qui concerne les droits de douane, la détermination du 23 novembre 1950 exonérant, pour une durée de cinq années, du paiement des droits d'entrée et des droits de douane applicables en Océanie française, les engins pour la navigation aérienne et leurs pièces de rechange, les instruments et appareils scientifiques (à l'exception des appareils photographiques) et l'outillage faisant partie du matériel de bord. 123. 30. 5. 51.

## Bolivien — Einfuhr- und Devisenbestimmungen

Laut Bericht des schweizerischen Generalkonsulates in La Paz können zurzeit zum Kurse von 60 Bolivianos je USA-Dollar eingeführt werden:

Lebendes Vieh  
Kondensmilch und Milchpulver  
Wollgarne  
Druckpapier  
Bücher, insbesondere auch Lehrbücher  
Traktoren  
Werkzeuge für Handwerker und Landwirte  
Für die Minenindustrie notwendige Erzeugnisse

Zum Kurse von 100 Bolivianos je USA-Dollar können jene Erzeugnisse importiert werden, welche weder in obiger Vorzugsliste (60 Bolivianos je Dollar) enthalten noch auf der Liste der einfuhrverbotenen Waren aufgeführt sind. In diese Kursgruppe fallen unter anderem:

Stahlröhren  
Maschinen  
Instrumente und Apparate  
Aluminium  
Anilinfarben  
Hellmittel  
Kunstseidengarn

Die Gruppe der einfuhrverbotenen Waren ist mit Dekret vom 11. Januar 1951 etwas verkleinert worden, ohne dass dies für den schweizerischen Export bedeutende Änderungen mit sich gebracht hätte. Von Einfuhrverboten betroffen sind noch heute unter anderem folgende Artikel:

Gold-, Silber- und Platinröhren  
Edel- und Halbedelsteine sowie Perlen  
Bijouterie aus Gold, Silber oder Platin im allgemeinen  
Unechte Bijouterie  
Weine und Liköre  
Lederschuhe für Herren  
Konfektionskleider für Herren und Damen  
Bett- und Tischwäsche  
Taschen- und Halstücher aus Seide

Es ist noch darauf aufmerksam zu machen, dass, gestützt auf die Einfuhrbewilligung, zwar auch eine Devisenzuteilung erfolgt, doch können bei letzterer in der Praxis Verzögerungen eintreten.

Kompensationsgeschäfte mit Gummi und Häuten sollen zurzeit zulässig sein. 123. 30. 5. 51.

## Bolivien — Prescriptions en matière de devises et d'importation

Aux termes d'un rapport du Consulat général de Suisse, à La Paz, les marchandises suivantes peuvent actuellement être importées au cours de 60 bolivianos par dollar:

Bétail vivant  
Lait condensé et en poudre  
Fils de laine  
Papier d'impression  
Livres, notamment livres didactiques  
Tracteurs  
Outils pour artisans et agriculteurs  
Equipements nécessaires à l'industrie minière

Peuvent être importés au cours de 100 bolivianos par dollar les produits ne figurant ni sur la liste préférentielle (60 bolivianos par dollar) ni sur celle des produits dont l'importation est prohibée, par exemple:

Montres en acier  
Machines  
Instruments et appareils  
Aluminium  
Couleurs d'aniline  
Produits pharmaceutiques  
Fils de soie artificielle

Le nombre des marchandises dont l'importation est prohibée a été quelque peu diminué par décret du 11 janvier 1951, sans qu'il n'en ait résulté des modifications importantes pour l'exportation suisse. Entre autres, sont encore frappés par la prohibition à l'importation les articles suivants:

Montres en or, platine ou argent  
Pierres précieuses ou semi-précieuses et perles  
Bijouterie en or, platine ou argent en général  
Bijouterie fausse  
Vins et liqueurs  
Souliers en cuir pour hommes  
Vêtements de confection pour hommes et femmes  
Linges de lit et de table  
Foulards et mouchoirs en soie

Il est à relever, en outre, que les attributions de devises sont accordées à la base des permis d'importation, mais il arrive que ces attributions ne sont octroyées qu'avec retard.

Il paraît que des affaires de compensation avec du caoutchouc et des peaux sont actuellement admises. 123. 30. 5. 51.

## France — Importation et exportation des instruments de mesure

L'arrêté du 10 mai 1951, publié au «Journal Officiel de la République française» du 22 du même mois, a étendu aux appareils et instruments ci-après désignés l'application du régime spécial<sup>1</sup> qui réglemente l'importation en France et l'exportation de ce pays des appareils et instruments de mesure, les dispositions du contrôle du commerce extérieur demeurant réservées:

N° du tarif douanier français	Désignation des produits
1659	Appareils et instruments de pesage automatiques et semi-automatiques — autres (que les ponts-bascules et bascules à installation fixe et les bascules mobiles et balances, à simple lecture directe ou bien à dispositifs d'enregistrement ou de totalisation automatique, d'impression de poids, etc. qui sont déjà subordonnés au susdit régime spécial) pesons, peso-lettres, etc.

<sup>1</sup> Voir FOSC. N° 164 du 17 juillet 1947.

## France — Régime des emballages

La Feuille officielle suisse du commerce N° 119 du 25 mai 1951 a publié une analyse succincte des dispositions de deux arrêtés du 11 du même mois concernant, l'un, notamment la taxation des emballages, et l'autre, l'exonération des droits de douane d'importation dont bénéficient les sacs d'emballage importés pleins en France et qui sont en contact immédiat avec certains produits chimiques.

En complément de cette analyse il est reproduit ci-après, à toutes fins utiles, un tableau résumant dans chaque cas particulier les règles devant être suivies par la douane française au titre de la taxation des emballages pleins:

Désignation des emballages	Taxation applicable
I. Emballages d'un type non usuel et susceptibles d'être utilisés autrement que comme emballages	Droit propre de l'emballage
II. Emballages de type usuel:	
Contenant une seule espèce de marchandise: taxée ad valorem au poids brut du poids demi-brut ou demi-net: emballage compris dans le poids imposable demi-brut ou demi-net de la marchandise	Droit du contenu Droit du contenu
emballage non compris dans le poids imposable demi-brut ou demi-net de la marchandise	Franchise des droits de douane
au poids net	Franchise des droits de douane
au nombre, à la mesure ou au volume	Franchise des droits de douane
exempte ou admise en franchise des droits de douane, quel qu'en soit le motif	Franchise des droits de douane
Contenant plusieurs marchandises d'espèces différentes (emballages communs): dont aucune n'est taxée au poids brut, demi-brut ou ad valorem ou, s'il s'agit d'un premier emballage extérieur, dont aucune n'est taxée au poids brut ou ad valorem	Franchise des droits de douane
dont deux au plus sont taxées soit au poids brut ou demi-brut soit à la valeur	Droits du contenu après répartition proportionnelle du poids et de la valeur de l'emballage
dont plus de deux sont taxables au poids brut, demi-brut ou ad valorem	Droit propre de l'emballage
lorsque toutes les marchandises taxées au poids brut, demi-brut ou ad valorem contenues dans l'emballage commun sont exemptes de droit ou admises en franchise	Franchise des droits de douane
Soumis à un régime spécial: Sacs en tissus repris au N° 1092 B du tarif: importés pleins de produits originaires des territoires d'outre-mer de l'Union française	Franchise des droits de douane
importés pleins de substances corrosives et en contact direct avec elles (voir arrêté du 11 mai 1951)	Franchise des droits de douane
tous autres cas (y compris les sacs de suremballage)	Droit propre des sacs présentés pleins
Futailles, fûts ou foudres en bois, présentés pleins, repris au N° 792 A-3 du tarif	Droit propre de l'emballage plein
Fûts en tôle (N° 1405 B), bouteilles et récipients pour le transport des gaz comprimés ou liquéfiés (N° 1404), importés pleins de produits pétroliers passibles d'un droit de douane ad valorem converti en droit spécifique	Droit propre de l'emballage

Ce tableau est paru dans les « Documents Douaniers » N° 329, du 18 mai 1951, à la suite de l'instruction N° 1007, du 11 du même mois; que la Direction générale des douanes françaises a donnée à ses agents au sujet des dispositions des arrêtés du 11 mai 1951. 123. 30. 5. 51.

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurs vom 30. Mai 1951 an — Cours de réduction dès le 30 mai 1951

Belgien und Luxemburg Fr. 8.73; Dänemark Fr. 63.60; Frankreich und Marokko Fr. 1.25; Niederlande: Fr. 115.50; Schweden: Fr. 84.80. 123. 30. 5. 51.

## Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Merz-Grivaz Fritz, VI 9709. Adliswil: Müller Walter, Ektachrom-Entwicklungsanstalt, VIII 44189. — Weimann Emil, Vertreter, VIII 44175. Agno: Cooperativa di consumo, XIa 3773. Allschwil: Reformierte Kirchgemeinde Allschwil, Bazar, V 22900. Altnau: Weber Josef, Spenglerei und sanitäre Anlagen, VIIIc 3627. Appenzel: Koster Hans, Kohlenhandlung, IX 9586. Arbon: Kaufmännischer Verein, Jugendabteilung, VIIIc 4183. Ascona: Internasco S.A., XI 6144. Baden: Fürsorge- und Beratungsstelle «Pro Infirmis», VI 9316. Ballwil: Musikgesellschaft, VII 14470. Basel: Bara J., Instruktor, V 23607. — «Der Unabhängige», Organ des Landesrings Basel-Stadt, V 3003. — Fehr Hans-Jörg, Kaufmann, V 23558. — Guyer Rudolf, C. I. E., Verkaufsbüro, V 12323. — Jenni Mario E., Vertretungen, V 23592. — Keil Charles, Beamter, V 15438. — Klotzer Werner, fabrication de blouses, V 23591. — Müller-Huber Karl, Liegenschaftskonto, V 4707. — Müller-Rüegg Paul, Dr., V 23600. — Privat-Steiner E., V 23597. — Schweiz. Verein der Freundinnen junger Mädchen, National-Kasse, V 1779. — Vanocin Hérald, Kaufmann, V 23593. — Zahn Peter, Dr. med., Spezialarzt für Innere Medizin FMH, V 23586. Bätterkinden: Widmer-Gygax Otto, Kolonialwaren, Papeterie, IIIb 1977. Bazenheid: Bleichenbacher A., Revierförster, IX 7398. Bellach: Schweiz. Feldweibel-Verband, Sektion Solothurn, Va 1315. Berlingen: Keel-Hetzl Hans, Ing., VIIIc 2346. Bern: Baumgartner Arthur, Hoover-Service, Bümpliz, III 21946. — Dietrich Heinz, agent de fabriques textiles, III 22194. — Gemeindepersonal-Verband, III 16735. — Gygax-Gutknecht H., Milchprodukte, III 22608. — Haberer-Lerch Rob., — Hausverwaltung Schloßstrasse 17, Käniz, Fr. L. Trechsel, III 22601. — Müller Hermann, Seminarlehrer, III 22603. — Pangeri Agnes, Fr., III 20918. — Ramseyer Eugen, alt Beamter, III 20453. — Rufer Willy, Zeichner, III 18126. — Spahn Walter, Vertreter, III 7833. — Stamminger Peter, III 20954. — Wiedmer Hans, Vertreter, Bümpliz, III 22610. — Wüthrich & Saner, Berufskleiderfabrikation, III 22537. Bevaix: Brunner Jacques, pépiniériste-viticulteur, IV 5222. Biasca: Associazione classe 1932, XI 5145. — «Uffireco» ufficio fiduciario di revisione e contabilità, XI 5130. Biel-Bienne: Allemand Jules, IVa 7483. Groupe de Bienne des témoins de Jéhovah, IVa 486. Biglen: Fürsorgekasse der «Bigla», III 18746. Bischofszell: Pfadfinderinnen-Abteilung, IX 4081. Bissone: Kraessig Walther, impiegato commercio, XIa 4237. Bottighofen: Müller Willi, Metzgerei z. Engelberg, VIIIc 4182. Brig: Kaempfen Wladimir, IIc 4345. Brissago: Pennati & Dagosto, impresa costruzioni, XI 5143. Bubikon: Zollinger Ferdinand, mechanische Schlosserei und Metallbau, VIII 44078. Bulle: Cesa Henri, gypse, peinture, décoration, enseignes, IIa 4280. — Cesa Paul, peintre, décorateur, IIa 4288. Sandoz Emile et Georges, chauffages centraux, IIa 4281. Bürglen (Ur): Krankenunterstützungsverein, VII 14450. Campello: Municipio di Campello, XI 5131. Caslano: Maspoli-Biasca Filomena, ved., XIa 4724. Casarate: Sereni Ovidio,

orologeria, Xia 4705. Charrat: Céletti Robert, travaux de motoculteur et entreprise de traitements, Ilc 4343. Chiasso: Benasso-Lavarello S. A., Xia 3289. — Cecchini spedizioni trasporti internazionali, Xia 1633. Colombier (Neuchâtel): Pizzeria Claude, architecte, IV 5197. — Cossony-Ville: Burnand Antony, atelier mécanique et garage, II 8360. Cresciano: Zanella Secondo & Co., impresa costruzioni, XI 5139. Delémont: Croix-Rouge Suisse, section, IVa 6523. Diepoldsau: Veloclub «Rhein», IX 12947. Dombresson: Fête cantonale Croix Bleue, IV 5218. Donneloye: Société des Dragons, Guides et Mitrailleurs du canton de Vaud, section Monthue, II 4063. Döttingen: Schäfer-Hund-Club O. G. Surtal, VI 6097. Dübendorf: Halmteiler Alfred, Instr.-Uof., VIII 44088. — Spring Walter, elektrische Installationen und Telefon, VIII 44165. Elgg: Lattmann Ernst, Bau- und Möbelschreiner, VIIIb 4945. Emmenbrücke: 16. Zentralschweizerische Strassenmeisterschaft, VII 14422. Erlenbach (Zürich): Kaegi Hans, Transporte und offizielle SBB-Camionnage, VIII 44194. Euseigne: Pralong Moix & Cie., menuiserie La Luette, Ilc 4348. Flawil: Hasler Jakob, technische Produkte und Neuheiten, IX 10937. Fleurier: Service d'aide familiale, centre local, IV 1914. Fribourg: Baumann Fr., Ila 4278. — Ducry Georges, avocat, Ila 4274. — Gachoud Michel, Ila 4275. — Torche Elie, agent général, Ila 4284. Genève: Banque pour le commerce Suisse-Amérique centrale, I 10001. Fanfare municipale de Plainpalais, II 11458. — Fatio François, I 5328. — Frigerio Ezio, tissus et confections, I 10764. — Granger Alfred, Carouge, I 8852. — Grolimund Ferdinand, I 5240. — Imer Charles, représentant, I 10202. — «Lavoir Beulet-St-Jean», Bouchard & Stalder, I 6626. — Renouf Henri «Crédit-protection», I 10859. UFL Heroldo suisse, I 12276. Gerlafingen: Gasche Theodor, Dr. med. vet., Tierarzt, Va 271. Giubiasco: Melera Adriano, XI 5137. Glarus: Schweizerisches Rotes Kreuz, Sektion Glarus, Miasmmlung, IXa 2005. — Wild Abraham, Postbeamter, IXa 91. Gordenio: Legato del sale, XI 6117. Grandson: Heiz Max, comptable, II 7151. Grenchen: Jahrgang 1916, Va 2727. — Zweifel Fritz, Kaufmann, Va 1426. Gretzenbach: Grütter-Schwitz Erwin, Spenglerei und Installationen, VI 9701. Grindelwald: Balmer Peter, Pferdelleiferin und Fuhrhaltere, III 22272. Grossaffoltern: Rothen W., Eisenwaren, III 19720. Grüyères: Dupré & fils, Alfred, meubles, Ila 4282. Gstaad: Gruppe Gstaad von Jehovas Zeugen, III 22536. Güttingen: Christen Hans, zum Löwen, Spirituosen, Mineralwasser, VIIIc 3513. Hägendorf: Solothurnisch-Kantonaler Kunsturnertag 1951, Vb 3308. Haldenstein: Schützengessellschaft, X 5589. Hallau: Rosenau-Garage, Jb. Gasser-Schuttanner, VIIIa 3565. Zimmerli Hans, Küferei und Brennerei, VIIIa 3564. Haslen (Glarus): Lienhard & Pfeiffer, Handel und Fabrikation von Maschinen und Apparaten aller Art, IXa 2017. Juriens: La Riette S. A., II 5670. Kerns: Windlin-Berchtold, Familie, VII 14458. Kölliken: Gruppe Kölliken von Jehovas Zeugen, VI 8194. Kreuzlingen: Baugeschäft Bischof & Schiess, VIIIc 3584. Küsnacht am Rigi: Holzgang-Dober Berta, Frau, VII 14456. Le Landeron: Muriset Jean-Baptiste, viticulteur, IV 5212. Laupen: Maibach Ernst, Schreiner, III 18994. Lausanne: Comité d'action contre le jeu de la boule à Lausanne, II 12464. — de Dardel Lucien, journaliste, et Mme Isabelle de Dardel, II 10186. — Immeuble Bruno Crivelli, Chemin du Liseron 3, II 16621. — Mange Eugène, II 16622. — Roth Hans-Hermann, II 13733. — Schmidt-Rapin Roger, négociant, II 1165. — Schmukli Jean, recteur de Chailly-La Rosiaz, II 16614. — Sheppard Mina, Mme, lustrerie en gros, II 8151. — Sicoma S. A., II 3815. — S. I. Bel Occident S. A., II 8066. — S. I. Pré du Marché 28, S. à r. l., II 7104. — Wehrli Jean, tissus et confection «Texto» V. A. P., II 16227. — Widmann & Henriod, plâtrerie et peinture, II 14052. Lengnau bei Biel: Pierre-Chasse S. A., empierrages, IVa 5568. Liesberg: Erinnerungsschiessen 1951, V 23601. Locarno: Pedrazzini Alfonso, XI 5134. Löhningen: Kantonaler Musiktag 1951, VIIIa 3562. Lugano: Biscossa Giuseppe, Dr., Xia 4118. — Cliché-Golard, Luigi Crivelli, Xia 5667. — Gabella Carlo, tessuti, Xia 5648. — Marcolli Coliarda, rappresentanza, Xia 5229. — Pulposa S. A., Xia 5061. — Tonella Bruno, rappresentanza, Xia 5671. Lützelstühli-Goldbach: Andreati C., Baugeschäft, IIIb 1978. Luzern: Hauser Paul, Optiker, VII 14464. — Keiser Xaver, VII 14468. — Koch Reinhard, Dr. med. dent., VII 14467. — Müller Paul, Autohandel, VII 14455. — Securo AG, Import und Export, VII 14453. — Zehender-Lordelli Jos., Möbelschäft, VII 14454. Maggia: Condotta veterinaria bassa Vallemaggia e Terre di Pedemonte, XI 5142. Magliaso: Chiesa parrocchiale, Xia 4673. Martigny-Bourg: Zanoli Marie-Thérèse, Mlle, mercerie, Ilc 4340. Meilen: Roos Paul, Maleratelier, Obermelten, VIII 44133. Melide: Willi-Wacker Rosemarie, Xia 2132. Mellingen: Brügger Werner, Fabrikation der Gusto-Hafer-Biskuits, VI 6904. Mendrisio: Rezzonico Arturo, cicli e moto, Xia 5663. Menziken: Kantonale Unteroffizierstage 1951 in Menziken, VI 9702. Minusio: Wäfler Kurt, diplomierter Drogist, XI 5135. Monte Carasso: Sciaroni Pio, macelleria e salumeria, XI 5138. Monthey: Rithner Eug., apic. éleveur, Chilly, Ilc 4341. Morges: Burgdorfer Adolphe, II 15784. — Société pédagogique vaudoise, section de Morges, II 7443. Münchwilen (Thurgau): Frischknecht-Fausch Walter, VIIIc 4180. Münsingen: Adank Karl, Kaufmann, III 16240. Murten: Gewerbe-Ausstellung, Ila 4272. Sallin Charles, machines et outils, Ila 4279. Muttenz: Arcioni Rico, Dr. jur., V 23500. — Schwob Fritz, Landschaftsgärtnerei, V 23580. Neualtschwil: v. Kaenel Alfred, cand. jur., V 23603. Neuchâtel: Böhlen Robert, menuiserie, La Coudre, IV 5227. — Crosa Mario, atelier de mécanique, IV 5231. — Matthey Hugo, inspecteur de sinistres M. V. A., IV 5230. — Tournoi Régional de Polyathlon militaire, IV 540. Neuhäusern am Rheinfluss: Meyer Arnold, Villa Berbie, VIIIa 3561. — Ritzmann Hermann, Klettgauerstrasse 91, VIIIa 3568. — Rudischauser E., Zollstrasse 52, VIIIa 3566. Neunkirch: Männerchor, VIIIa 3559. Nidau: Arbeiterschützen, IVa 6477. — Kocher Louis, mechanische Werkstätte, Velos, Tankstelle Insach, IVa 4089. Oberbipp: Känzig Paul, Verstärker, Radio, Grammo, Va 1099. — Musikgesellschaft, Va 3446. Oberburg: Hug Max, Gravierwerkstätte, IIIb 1976. Obengstringen: «Konkordia», Kranken- und Unfallkasse des Schweizerischen katholischen Volksvereins, Sektion Engstringen und Umgebung, VIII 44193. — Kunz Roland, Automobile, VIII 44181. Obertentfelden: Haberstick-Roth August, mechanische Werkstätte und Installationen, VI 9633. — Vogt-Bieri W., technisches Bureau, VI 8801. Oberrieden: Düssel Christian, Ofenbau, Wand- und Bodenbeläge, VIII 31943. Olten: Schenker Josef, Vb 2897. Orbe: Association des anciens élèves et amis du collège d'Orbe, II 16615. — Hochuli Willy, charcutier, II 16619. Orsières: Joris Antoine, ferblantier et appareilleur, Ilc 4342. Othmarsingen: Käseri-Genossenschaft, VI 8689. Otikon bei Kempthal: Wyss Robert, Vertretungen, Oberkempthal, VIIIb 4942. Peseux: Girard-von Arx André, Chansons 21, IV 5233. — «Le Verger» par Monsieur André Proserpi, IV 5232. Pully: Contemporains 1920, II 16620. — Milliquet Marthe, Mlle, et Marcel Milliquet, II 16618. Riedt bei Erlen: Messmer-Fehr Willy, Ila 4187. Riehen: Baumgartner Paul, Pianist, V 23608. Ringenberg (Bern): Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Ringenberg, III 17080. Roggliswil: Darlehenskasse, VII 14459. Romanshorn: Demarmels-Müller Ludwig, Malergeschäft, VIIIc 4185. — Wirtverein Romanshorn und Umgebung, VIIIc 4181. Rorschach: Jura Rorschach, Jugendabteilung des KVR, IX 2694. Rothrist: Niederer Ulrich, Schneidermeister, Vb 3305. Ruvigliana: Rezzonico Alfredo, Xia 4978. St. Antoni: Schwephörigenverein Deutsch-Freiburg, Ila 4276. St-Aubin (Neuchâtel): Club jurassien «La Chaille», IV 5228. St-Blaise: Yersin Charles, représentant, textile et laine, IV 5217. Ste-Croix: Sœur Gustave, agence «Elna», II 15501. St. Gallen: Bossi Angelo und Bruno Ceron, Baugeschäft, IX 4840. Broge Hermann, Vertreter, IX 401. — Evangelisches Spitalpfarramt, IX 5400. — Küng H., Regenmantelhaus, IX 2835. — Locher Gottfried, Pfarrer, IX 11451. — St.-Galler Jung-Katholiken, IX 12004. — Schrämlé & Hangartner, Möbel und Teppiche, IX 11982. — Wirth-Zuber Othmar, Herren- und Damenschneiderei, IX 8213. Salsach: Gsell Walter, technischer Angestellter der Pro Rad, VIIIc 4179. Sarren: Grundbuchamt, VII 14475. — Verband katholischer Familienhelferinnen, VII 14480. Simplan-Dorf: Jordan H., Metzgerei, Ilc 4346. Sion: Grande Dixence S. A., bureau des travaux, Ilc 4347. — Société industrielle et des arts et métiers, Ilc 4339. Solothurn: Gruppe Solothurn von Jehovas Zeugen, Va 1369. — Walter, Zigaren-geschäft, Hauptbahnhofstrasse 3, Va 2902. Speicher: Betschalt Hans, Schuhhaus und Schuhmacherei, IX 2343. Stocken (Bern): Hefti Walter, Lehrer, III 19769. Tecknau: Personalfürsorgeanstalt der Firma Basis Watch A. Thommen, Uhrenfabrik, V 7668. Tenero: Sezione socialista, XI 5140. Thun: Wohnbau GmbH, Architekturbüro, Dürrenast, III 16849. Tinznog: Huber Arthur, kaufmännischer Angestellter, Juliawerk Marmorera, V 5769. Trubschachen: Schürch Th., Dr., Tierarzt, III 22605. Uetikon am See: v. Gunten-Rathgeb Rudolf, VIII 36552. Uster: Etter Max, Metzgerei und Würsterei, VIII 44169. Utzenstorf: Kantonale Krankenkasse Solothurn, Sektion, IIIb 1980. — Kirchgemeinde, IIIb 1975. — Knopf Emil, Landesprodukte, IIIb 1979. Vernier: Staehelein François et Gilbert Pahud, produits «Matéine», I 7504. Verségères: Société coopérative de l'entreprise de cofrage, charpente et menuiserie de Bagnes et Volleges, Ilc 4344. Villars-le-Grand: Dedelley Eric, Les Friques, Ila 4277. Walzenhausen: Suter-Schärz Herbert, IX 10875. Wangen an der Aare: Oberaargauisches Schwingfest, Gabenkomitee, Va

3869. Wangen bei Olten: Fritschi Bruno, Cinema «Rex», Murgenthal, Vb 1706. Weinfelden: Etter-Schwarz H., Frau, Handlung, VIIIc 4186. Wernetshausen (Zürich): Müller Werner, Lehrer, VIII 33218. Wertheim: Musikgesellschaft, Neu-uniformierung, Tombolakomitee, VII 14461. Wetzikon (Zürich): Walder-Roth Hans, VIII 34338. Wiedlisbach: Wagner Hermann, Dr. med., Va 917. Winterthur: Hohl Ewald, «Neue Zeitung», VIIIb 4947. — Kleis W., diplomierter Ingenieur ETH, VIIIb 4949. — Moser Ruth, Kantonsschullehrerin, VIIIb 4953. — Steiner Poldi, Frau, Fusspflege-Praxis, VIIIb 4952. Wohlen (Aargau): «Schwan», Waschmaschinenfabrik, Ernst Dubler, VI 9707. Zollikon: Menz-Kaufmann Arthur (Verwaltung Liegenschaft Leo Menz Erben Birsfelden), VIII 35632. — Schedler Friedrich (Jagdgesellschaft Horn), VIII 14876. Zug: Chemische Reinigung und Wäscherei Zug, Frau Eigenmann, VII 8553. Zürich: Abrecht Richard, Tea-Room «Mondials», VIII 32645. — Paugesellschaft Stauffacher, VIII 44192. — Biland Oswald, Ingenieurbureau, VIII 44185. — Boecklin Ruprecht, Baron, VIII 33196. — Bosshardt Hans J., Vertreter, VIII 44168. — Brandalise Roberto, «Teleselect», VIII 44188. — Brugger Hans, Buchdrucker, VIII 44182. — Ferienklub der Genossenschaft der Baugenossenschaft Glattal, VIII 44198. — Frutiger August, Verlag, VIII 44184. — Grolimund Aimé Paul, Bauunternehmung, VIII 44148. — Hagen Albert, Fabrikation der Oel-Aussass-Ventile «Kimbo», VIII 44177. — Hartl-Picco Norbert, Liegenschaftsverwaltung, VIII 44171. — Heintzelmann Hans junior, kaufmännischer Angestellter, VIII 44176. — Held Andreas, Architekturbüro, VIII 34595. — Hellstern Peter, Filmpublizist, VIII 36142. — Hoelsli Rudolf J., Dr. sc. math., Büro für versicherungstechnische Expertisen, VIII 7040. — Hürlimann Edwin, Verlag, Zürcher Wohnungsmarkt für Stadt und Kanton, VIII 44191. — Initiativkomitee Festspiele Lindenhof 1951, VIII 44103. — Jung-Alder Nelly, VIII 44197. — Kantonal-Zürcher Tierschutzverein, Jugendorganisation, VIII 3691. — Kappeler Jakob, Verlag, Kino-Programm, VIII 44166. — Lejeune Robert, Dr., Pfarrer, VIII 33801. — Loup Sigrid Renata, VIII 44199. — Männerchor Zürich, Jubiläumskasse, VIII 1724. — Masses-Informationen (R.-J. Lefeuve, Paris), Vertrieb für die Schweiz, VIII 38915. — Meinberger Paul, Handel mit technischen Artikeln, Vertretungen, VIII 44140. — «Metrowatt», Elektroapparatebau Jos. Sproll, VIII 44190. — Mülli Ernst, Damenkleiderfabrik, VIII 35266. — Notter Beat E., Dr. med., prakt. Arzt, VIII 24969. — Pruppacher Fritz, Dr., Dr. G. Dubler und Dr. W. Mahler, Rechtsanwältin, VIII 5313. — Rabus Hans Willy, Vertreter, VIII 20392. — Rahm Hans (Konto M.), VIII 10499. — Refractor AG., VIII 44186. — Righetti-Bräm Karl, Abteilung Liegenschaften, VIII 15573. Ruggli Willy, Autofachschule, VIII 32096. — Ruggli Robert, diplomierter Architekt SIA, VIII 44147. — Schärer Albert, Dr. med., VIII 44172. — Schweizerische Heim- und Anstaltspersonal-Vereinigung, V 23522. — Vereinigung der Bündner von Oerlikon und Umgebung, VIII 24768. — Weber Elisabeth, Fr., Spiegelhofstrasse 56, VIII 44195. — Weingärtner & Jucker, Juweliers, VIII 31798. — Wipf Hermann, Dr. med., VIII 35275. Zuzach: Krankenkasse des Bezirks Zuzach, Sektion Zuzach, VI 9703. Campione d'Italia: Simoni Levaldi Maria, avvocato, Xia 5668.

## Freilisten Schweden, Portugal und Grossbritannien / Nordirland (Aenderungen)

Die in letzter Zeit im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlichten Aenderungen (für Schweden in deutscher Sprache; für Portugal in französischer und für Grossbritannien/Nordirland in englischer Sprache) der seinerzeit publizierten und auch als Separatabzug herausgegebenen Freilisten obengenannter Länder (Schweden: siehe SHAB. Nrn. 220 und 143/1950; Portugal: Nr. 289/1950; Grossbritannien und Nordirland: Nr. 230/1950) sind in einem Separatabzug von 8 Seiten (Format SHAB.) zusammengefasst worden. Preis: 55 Rappen (inkl. Spesen).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

NB. Diese Listen werden nicht übersetzt, sondern sind nur in den jeweils oben erwähnten Sprachen erhältlich.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Hotelgesellschaft Zermatt AG., Zermatt

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 16. Juni 1951, um 10.30 Uhr, im Hotel «Schweizerhof» in Zermatt

Traktanden: die statutarischen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 4. Juni 1951 an bei der Schweizerischen Spar- & Kreditbank in Brig zur Einsichtnahme aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 7.—14. Juni 1951 beim Schweizerischen Bankverein in Lausanne und bei der Schweizerischen Spar- & Kreditbank in Brig bezogen werden.

Brig, den 28. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

## SOCIÉTÉ DES MOUETTES GENEVOISES

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 13 juin 1951, à 14 heures 15, à la Chambre de commerce de Genève, 8, rue Petitot.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Discussion et vote sur les conclusions des rapports.
- 4° Nomination du vérificateur des comptes pour 1951.
- 5° Nomination d'un administrateur et d'un directeur.
- 6° Modification des pouvoirs de l'art. 28 des statuts.
- 7° Propositions individuelles.

Le rapport du vérificateur des comptes, le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires dès le jeudi 31 mai 1951 dans les bureaux de l'Union de banques suisses, où les actions devront être déposées 8 jours à l'avance pour être admises à l'assemblée.

## INDUFICO S.A., LAUSANNE

Convocation de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires qui aura lieu samedi 9 juin 1951, à 10 heures, au siège de la société, place de la Gare 12, Lausanne.

Ordre du jour: 1° Approbation du bilan, du compte de profits et pertes et du rapport de gestion pour l'exercice se terminant au 31 décembre 1950. Présentation du rapport des contrôleurs. Décharge du conseil d'administration. 2° Décision d'augmentation du capital social. 3° Transfert du siège de la société. 4° Remaniement du conseil d'administration.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires de même que la proposition de modification des statuts, dès ce jour, au siège de la société.

Lausanne, le 28 mai 1951.

Le conseil d'administration.

# Société des Tramways de Fribourg

## Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 25 juin 1951, à 16 heures 30, au siège social, avenue de Pérolles 3, à Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:

1° Approbation des comptes de l'exercice 1950. 2° Ratification d'emprunt. 3° Nomination d'un administrateur. 4° Désignation des contrôleurs.

Les comptes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition dès le 9 juin, à la caisse de la société, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions jusqu'au 23 juin 1951, à 12 heures.

Fribourg, le 26 mai 1951.

Le conseil d'administration.

## Société immobilière Rue des Bains-Ecole

Société anonyme établie à Genève

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 11 juin 1951, à 10 heures, en l'étude de M<sup>e</sup> Edmond-Lucien Desert, notaire, à Genève, place du Molard 3.

#### Ordre du jour:

Modifications statutaires (exercice social).

Les actionnaires sont priés de déposer leurs actions d'ici au 9 juin 1951 au plus tard, en l'étude de M<sup>e</sup> Edmond-Lucien Desert, notaire, à Genève, place du Molard 3.

Le conseil d'administration.

## Aufforderung an die Aktionäre

Die Inhaber der Aktien der Buchdruckerei Artesheim AG. mit folgenden Nrn. 58—73, 78, 84—123, 170—175, 260—262, 288, 294, 315—319, 334—336, 362, 365—366, 370, 380, 391—395 werden gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1950 aufgefordert, diese innert 6 Monaten, das heisst vom 30. Mai 1951 bis 30. November 1951, beim Sitz der Gesellschaft einzutauschen, zwecks Umwandlung von Inhaber- in Namensaktien. Nach Fristablauf werden diese Aktien kraftlos erklärt und ausgeschrieben.

Buchdruckerei Artesheim AG., Artesheim.

# Untermühle Zug in Zug

## Einladung zur 53. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 11. Juni 1951, vormittags 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Zug

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht für das Jahr 1950.
3. Abnahme der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1950 sowie des Berichtes der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltung und Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
4. Wahlen.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 31. Mai an ordnungsgemäss zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können unter Vorweisung der Titel auf dem Gesellschaftsbureau bezogen werden. Drei Tage vor der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zug, den 29. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

## MOTOR-COLUMBUS

### Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen in Baden

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Freitag, den 15. Juni 1951, 10.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Baden, Parkstrasse 27. stattfindenden

#### ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 55 250 100 auf Fr. 60 000 000, durch Ausgabe von 15 833 Aktien zu nominell Fr. 300.
  2. Feststellung der erfolgten Zeichnung und Einzahlung der Kapitalerhöhung von Fr. 4 749 900.
  3. Zusammenlegung von je 5 Aktien zu nominell Fr. 300 in 3 neue Aktien zu nominell Fr. 500.
  4. Aenderung der Statuten.
- Die Anträge des Verwaltungsrates auf Abänderung der Statuten können vom 1. Juni 1951 an am Sitze der Gesellschaft eingesehen werden.

Zutrittskarten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 12. Juni 1951, 12 Uhr, zu beziehen:

in Baden:	von der Gesellschaft
in Basel:	von der Schweizerischen Bankgesellschaft vom Schweizerischen Bankverein von der Schweizerischen Kreditanstalt von der Schweizerischen Bankgesellschaft von den Herren A. Sarasin & Cie.
in Lugano:	von der Banca Unione di Credito
in Winterthur:	von der Schweizerischen Bankgesellschaft
in Zürich:	von der Schweizerischen Kreditanstalt vom Schweizerischen Bankverein von der Schweizerischen Bankgesellschaft von der Aktiengesellschaft Leu & Co. von der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Baden, den 29. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

Mehr als ein Vierteljahrhundert ist verstrichen, seitdem der Anfang zu einer publizistischen Vereinheitlichung der Information und Dokumentation des Bundes auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiete gemacht wurde. Die «Wirtschaftliche Beilage», die damals dem Schweizerischen Handelsamtsblatt beigegeben wurde, war der erste Vorläufer der nunmehr unter dem Titel

## «Die Volkswirtschaft»

vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebenen selbständigen Monatsschrift.

In diesem Organ sind heute die Ergebnisse der periodischen Wirtschaftsbeobachtung des Bundes konzentriert, die seit Beginn der zwanziger Jahre einen bedeutenden Ausbau und eine starke Beschleunigung erfahren hat. Mit der Errichtung des heutigen Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit, welchem im Interesse der Vermeidung und Beilegung von Arbeitskonflikten die Erforschung der Arbeitsverhältnisse und Arbeitsbedingungen übertragen wurde, war ein ganzes Programm fortlaufender Sozialstatistik aufgerollt. Die Publikation der wichtigsten Ergebnisse der Erhebungen dieses Amtes über die Gestaltung der Kosten der Lebenshaltung, die Grosshandelspreise, die Verhältnisse am Arbeitsmarkt, die Löhne, die Wohnbautätigkeit, den Beschäftigungsgrad der Industrie, die Umsätze im Kleinhandel bilden denn auch das Kernstück der Monatsschrift. Dazu tritt neben anderem die Wiedergabe der hauptsächlichsten Daten auf den Gebieten des Geld- und Kapitalmarktes, des Aussenhandels, des Fremdenverkehrs und der Bevölkerungsbewegung.

So erlaubt «Die Volkswirtschaft» dem Leser, sich fortlaufend und rasch über die wirtschaftlichen Tatsachen und Zusammenhänge zu unterrichten. Wertvoll ergänzt wird diese Orientierung durch die den Nrn. 2, 5, 8 und 11 beigelegten

#### Mitteilungen der Kommission für Konjunkturbeobachtung.

Als Frucht der Zusammenarbeit der verschiedenen wirtschaftsstatistischen Dienststellen des Bundes sowie der volkswirtschaftlichen und statistischen Abteilung der Schweizerischen Nationalbank mit Vertretern der Wissenschaft und der Praxis vermitteln sie vierteljährlich ein wohlabgewogenes Bild der schweizerischen Wirtschaftslage, verbunden mit einem ausführlichen Ueberblick über die internationale Wirtschaftsentwicklung.

So bietet «Die Volkswirtschaft» eine Konzentration der wirtschaftlichen und sozialen Berichterstattung des Bundes in einer einheitlichen Zeitschrift, die auch Einblick bietet in die Judikatur im Bereiche des Arbeitsrechtes, und noch eine Reihe anderer arbeitsrechtlicher und sozialpolitischer Hinweise, namentlich auf dem Gebiet der Gesamtarbeitsverträge, gewährt.

#### INHALT der Nr. 5, Mai 1951:

	Seite
Der Geld- und Kapitalmarkt im April/Mai 1951	215
Die Anleihssemissionen im 1. Quartal 1951	216
Aktiengesellschaften und Gesellschaften mit beschränkter Haftung im 1. Quartal 1951	217
Kleinhandelspreise und Kosten der Lebenshaltung Ende April 1951	219
Der Grosshandelsindex Ende April 1951	220
Die Wohnbautätigkeit in 41 Städten im April 1951	222
Die Lage der Industrie im 1. Quartal 1951	223
Wehrpflichtige Aus- und Rückwanderer im 1. Quartal 1951	225
Uebersseeische Auswanderung im April 1951	225
Einreise- und Aufenthaltsbewilligungen an berufstätige Ausländer im April 1951	226
Einreise und Aufenthaltsbewilligungen an berufstätige Ausländer im 1. Quartal 1951	226
Vermittlungstätigkeit der Arbeitsämter im 1. Quartal 1951	227
Die Arbeitslosigkeit unter den Mitgliedern der Arbeitslosenklassen Ende März 1951	228
Die Lage des Arbeitsmarktes im April 1951	229
Durch Gesamtarbeitsverträge oder Besoldungsordnungen festgesetzte Lohnsätze in den Großstädten Mitte April 1951	231
Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1950 (6. Teil)	238
Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1950 (Gesamtergebnisse)	200
Aus der Rechtsprechung	242
Kleinhandelsumsätze im April 1951	243
Verkehrsziffern der Bundesbahnen im März 1951	244
Der Luftverkehr im Februar 1951	245
Der Luftverkehr im März 1951	246
Fremdenverkehr im März 1951	247
Konkurrenzöffnungen und Nachlassverträge	249
Der Aussenhandel im April 1951	249
Die Bevölkerungsbewegung nach Kantonen und Städten im Januar 1951	254
Gestorbene nach Todesursachen im Januar 1951	255
Bücher und Zeitschriften	252
Beilage:	
Mitteilung Nr. 92 der Kommission für Konjunkturbeobachtung (36 Seiten)	

Abonnementsbedingungen: Im Inland kann «Die Volkswirtschaft» nur im Postabonnement bezogen werden. Abonnementpreis je Kalenderjahr Fr. 10.50. Ausland: Verlegerabonnement je Kalenderjahr sFr. 16.50. Probeummern werden jederzeit vom Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern, unentgeltlich zur Verfügung gestellt. — Die Zeitschrift erscheint auch vollinhaltlich in französischer Sprache, jedoch erst ungefähr 14 Tage nach der deutschen Ausgabe.

**TESTOR** RITTERGASSE 33  
**TREUHAND**  
**BASEL** TELEPHON 22879



**Auflage des öffentlichen Inventars**

Das öffentliche Inventar über den Nachlass der **Frau Luigia Rothenbühler** geb. Angelini gesch. Taborelli, geb. 1893, von Münsingen (Bern), gestorben am 15. November 1950, wohnhaft gewesen in Zürich 1, Schützenstrasse 8 (Hotel «Commercio»), liegt den Beteiligten im Sinne von Art. 584 ZGB bis zum 3. Juli 1951 beim Notariat Zürich (Altstadt) zur Einsicht auf.  
 Zürich, den 28. Mai 1951. Notariat Zürich (Altstadt): E. Bühler, Notar.

**Rechnungsruf und Auskundung**  
 wegen öffentlichen Inventars (Art. 582 ZGB)

Erblasser: **Joseph Drefuss**  
 geb. 31. Mai 1884, verstorben am 23. April 1951, ledig, staatenlos, Briefmarkenhändler, zuletzt wohnhaft gewesen in Basel, Türkheimerstrasse 46.  
 Eingabefrist: 30. Juni 1951 für Gläubiger und Schuldner des Erblassers, unter Hinweis auf die Folgen der Nichtanmeldung (Art. 590 ZGB).  
 Basel, 30. Mai 1951. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

**G-W-BÜROMOBEL**  
 Schreibtische für Büro und Privat in jeder Preislage  
 erstklassig und preiswert



**GRAB+WILD**  
 Zürich und Urdorf  
 Säulergässchen 59  
 Telefon (051) 24 35 88

**Packschnüre Bindfaden**

aus Hanf, in sämtlichen Stärken lieferbar prompt ab Lager.

Jac. Ittensohn & Co., St. Margrethen, Tel. (071) 7 34 81

Inserieren Sie im SWAB.

Selt Jahrzehnten führend im Verkehr mit

**FRANKREICH**

Eigene Häuser: **PARIS**, 32, av. Claude-Vellefaux  
 Expres- und Sammelverkehre Paris—Genf, Paris—Basel und vice versa  
**LYON**, 7, place des Terreaux  
 Expres- und Sammelverkehre Lyon—Genf, Lyon—Basel und vice versa  
**MARSEILLE**, 1, rue Chevalier-Roze  
 Uebersee-Import- und Export-Sammelverkehre

**J. Véron, Grauer & Cie. AG.**  
 GENÈVE - Basel - Zürich - St. Gallen

Wer hat Interesse für ein schönes **Fabrikationsgebäude**

mit Büro und Lagerraum (130 m<sup>2</sup> Grundfläche), in Vorort Basels, geeignet für rubige Fabrikation oder für Handwerk? Dazu grösseres, komfort, eingerichtetes Einfamilienhaus mit Garage, grossem, schattigen Garten, 5 Min. von Tramhaltestelle. Areal 28 Aren. — Interessenten wollen sich melden unter T 53702 Q an Publicitas Basel.

Umstände haiber zu verkaufen 5 Minuten von Lausanne  
**schönes Herrschaftshaus**

8 schöne, prächtige Zimmer, Empfangsballe, moderne, elektrische Küche u. Waschküche, 2 grosse Badezimmer, sehr schöne Aussicht, Obstgarten mit Baumbestand 3500 m<sup>2</sup>. Im Westen, 5 Minuten vom Zentrum per Auto erreichbar. Sofort beziehbar. Preis 150 000 Fr. Liegenschaftsvermittler verbeten. Offerten unter Chiffre PR 60708 L an Publicitas Lausanne.

**Voyageur**  
 visitant toute la Suisse, désire s'adjoindre articles intéressants. Offres détaillées avec conditions sous PF 80534 L à Publicitas Lausanne.

**Ustera fabrizier?**  
 Durchschreibeblocke für alle Bedürfnisse  
 E. KELLER AG. USTER

Préférés depuis 1898  
**SCHWEIDENBERGER**  
 Laundon / Jura

**Riesenbleistifte**

mit Reklamedruck, das beliebte und wirksame Werbemittel für alle Branchen. Preise und Muster unter Chiffre P 3197 W durch Publicitas Winterthur.

Zu vermieten  
**grosser, freier Lagerplatz**

auf Bahnstation Rheineck, sehr günstig an Geleise und Strasse gelegen. Eignet sich speziell für Holz- und Eisenwaren usw.  
 Jules Grüniger AG., Hafer- u. Malmühle, Rheineck

Lieferbar prompt ab Lager:  
**Kümmel-Öl** holl. 2 x rekt. la  
**Géobell S.A., Zurich**  
 Marktgasse 4  
 Tel. (051) 3411 79

**Terrain industriel**

à vendre ou à louer 15 000 m<sup>2</sup> à proximité immédiate de gare CFF, avec eau, force, égouts sur le terrain. Faire offres sous chiffre P. N. 30632 L. à Publicitas Lausanne.

**Reiseposten**

Kaufmann, gesetzten Alters, bei den Drogerien und Apotheken, sowie bei Comestibles- u. Liqueurhandlungen in Stadt u. Kanton Bern eingeführt, sucht  
 Autofahrer, Anfragen erbeten unter Chiffre G 4274 Y an Publicitas Bern.

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen  
**GLÄUBIGERVERTRETUNG** in Insolvenzfällen  
**VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN**  
 SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
 Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

**Automobilgesellschaft Rottal AG., Ruswil**

**Dividendenzahlung**  
 Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 26. Mal 1951 wird der Dividendencoupon Nr. 32 für 1950 wie folgt eingelöst: Fr. 20.— je Aktie, abzüglich Fr. 6.— (30% Coupons- und Verrechnungssteuer)  
**Fr. 14.— netto**  
 Die Einlösung erfolgt ab heute spesenfrei bei:  
 Betriebsbureau Ruswil  
 Reisebureau Rottal, Luzern, Schwanenplatz 3  
 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
 Volksbank Ruswil  
 Luzerner Landbank AG., Grosswangen  
 Volksbank Willisau, Filiale Grosswangen  
 Volksbank Wolhusen-Malters, Wolhusen  
 Ruswil, den 28. Mal 1951. Der Verwaltungsrat

**Electricité neuchâtoise S.A., Neuchâtel**

Dénonciation au remboursement de l'emprunt 3 1/4 % de 500 000 fr. de 1941  
 Conformément à la faculté qui lui est réservée dans les conditions de l'emprunt, la sousignée dénonce au remboursement pour le 1<sup>er</sup> décembre 1951 le solde en circulation de son emprunt 3 1/4 % du 1<sup>er</sup> décembre 1941.  
 Le remboursement s'effectuera contre remise de titres accompagnés de tous leurs coupons non échus, aux quelchets de la Banque cantonale neuchâtoise, à Neuchâtel, chez ses succursales et agences dans le canton, à raison de 500 fr. par obligation.  
 L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1951.  
 Neuchâtel, le 28 mal 1951. Electricité neuchâtoise S.A.

**ELEKTRIZITÄTSWERK SCHWYZ**

**Dividendenzahlung**  
 Die Dividenden-Coupons Nr. 55 für das Jahr 1950 werden, nach Abzug von 30% eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 24.— pro Aktie ab 30. Mal 1951 bei der Kantonalbank in Schwyz und auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern eingelöst.  
 Schwyz, den 30. Mal 1951. Die Geschäftsleitung.

**ALBERT MUTTER**  
 Internationale Transporte  
 Basel  
 Rosentalstrasse 71  
 Telefon (061) 3 77 94  
 Lörrach  
 Schwarzwaldstrasse 67  
 Telefon 3040  
 Die Spezialfirma im Verkehr mit Deutschland



**Gessner & Co. AG., Wädenswil**

**Einladung zur 42. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
 auf Freitag, den 8. Juni 1951, vormittags 10 Uhr 30, im Sitzungszimmer des Hotel du Lac, Wädenswil

- Traktanden:  
 1. Protokoll der 41. ordentlichen Generalversammlung vom 2. Juni 1950.  
 2. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle über das Rechnungsjahr 1950.  
 3. Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz. Entlastung der Verwaltung und Direktion.  
 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.  
 5. Wahlen in den Verwaltungsrat.  
 6. Wahl der Kontrollstelle.  
 7. Verschiedenes. Z 322  
 Die Jahresrechnung und die Bilanz mit Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre ab heute bei unserem Sitz in Wädenswil und im Bureau unseres Geschäftshauses in Zürich auf.

Wädenswil, den 28. Mal 1951. Für den Verwaltungsrat, der Präsident: G. Reiser.

**Industrie-Gesellschaft für Schappe in Basel**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
 Freitag, den 8. Juni 1951, 10 1/2 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, St. Jakobsstrasse 54, in Basel

**TRAKTANDEN**  
 der neunundsechzigsten ordentlichen Generalversammlung:

1. Vorlage des Jahresberichts, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1950 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
  2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns pro 1950.
  4. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
  5. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren für das Jahr 1951 und von zwei Suppleanten derselben. Q 197
- Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre bis spätestens den 2. Juni 1951 einschliesslich ihre Aktien bei der Gesellschaftskasse, oder bei einer der in Basel niedergelassenen Banken oder deren Filialen in der Schweiz zu deponieren, wogegen ihnen auf Grund der hinterlegten Aktien Zutrittskarten am Gesellschaftssitz ansgehändigt werden.
- Der Bericht des Verwaltungsrates und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 26. Mai 1951 an am Sitz der Gesellschaft in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Industrie-Gesellschaft für Schappe  
 Der Verwaltungsrat.